

www.tatrevista.com

AIR TRANSPORT

TAT

TRANSPORTE AÉREO & TURISMO

Claramente moderna
Absolutamente auténtica

Núm. ENERO/FEBRERO 2010 . Vol. XXIX (4 euros) Especial "29 Aniversario. FITUR 2010"



Disfruta del viaje con nosotros

www.tunisair.com



الخطوط التونسية
TUNISAIR

Italia para vivirla



Te esperamos en FITUR 2010 Pabellón 6 stand A06.



ENIT-Agencia Nacional Italiana para el Turismo
Paseo de la Castellana, 149 28046 Madrid
Tel. 91 567 06 70 Fax. 91 571 15 79
italia@italiaturismo.es
www.enit.it www.italiaturismo.es

www.enit.it



ENIT - AGENCIA NACIONAL ITALIANA PARA EL TURISMO

RECUERDOS, HÉLICES Y TURBINAS

(por Alberto RUMSCHISKY)

Según el diccionario de la RAE, la segunda acepción de “misericordia” es la “pieza en los asientos de los coros de las iglesias para descansar disimuladamente, medio sentado sobre ella, cuando se debe estar en pie”. Y los romanos usaban una especie de balda similar, llamada “sedúnculo”, para que los crucificados se apoyaran en ella y prolongaran así su agonía. Estas piezas parecen tener ahora un posible uso futuro para que los aviones comerciales puedan transportar pasajeros de pie y se aumente así el número de plazas disponibles.

Desde hace varios años se viene especulando sobre la posibilidad de implantar esas plazas de pie. La idea es muy controvertida, y ni Airbus ni Boeing están considerando ponerla en práctica. Vern Alg, el más conocido consultor de diseño interior de aviones, ha dicho que “esta idea no es nueva; ha sido considerada por todo el mundo en la industria aeronáutica, para viajes cortos, pero aún no tenemos una respuesta”. Y otra experta norteamericana en el tema, Jennifer Coutts Clay, ratifica que “los esbozos preliminares para las plazas de pie van desde receptáculos como los que se usan para los bronceados artificiales hasta góndolas funiculares y asientos como los de las cintas que transportan a los esquiadores”.

Pero ahora hay una compañía aérea decidida a poner en práctica lo que llaman “asientos verticales”: se trata de Spring Airlines, una aerolínea china de bajo costo, que opera desde hace cuatro años y tiene actualmente una flota de 14 Airbus A320-214, con base en Shangai (Hongqai International), vuela a 23 destinos y vende paquetes turísticos, todo ello exclusivamente desde su web. Spring Airlines ha pedido autorización a su Gobierno para instalar esas plazas, con un diseño en el que los pasajeros irán de pie con un respaldo acolchado provisto de una misericordia y sujetos, durante el vuelo, con correas de seguridad. De este modo la capacidad de los aviones se aumentaría en un 40 por ciento e incluso se disminuiría el peso de las filas de asientos, permitiendo reducir los costos y abaratar el precio del transporte. Como ha dicho Zhang Wuan, portavoz de Spring, “queremos que más gente pueda permitirse volar”.

Desde un punto de vista cultural, y como puede certificar quien haya viajado por China y Japón, los asiáticos están más dispuestos a aceptar la idea, ya que están acostumbrados a sentarse muy próximos unos de otros y a ocupar al máximo los espacios disponibles, viajando de pie y muy apretados en todos los transportes. Y está claro que los chinos pueden hacer lo que quieran dentro de su país; pero si se tienen en cuenta las normas reglamentarias de la IATA, la puesta en servicio de las plazas de pie requerirá llegar a un acuerdo a nivel internacional.

Michael O’Leary, el histriónico mandamás de Ryanair, no podía faltar a la cita con esta idea de “volar de pie”. Su compañía de “low cost” está estudiando la posibilidad de incorporar este tipo de plazas verticales, con los pasajeros sujetos a pequeños bancos o a rieles en los Boeing 737, con lo que podría aumentar la capacidad de cabina en un 35 por ciento. La idea no parece disparatada si se consideran los antecedentes de O’Leary, que ha sido pionero en eso de reducir costos, incluyendo el pago para despachar equipajes, la venta de la comida a bordo, los “vales” para embarcar con prioridad (y tener acceso preferente a los mejores asientos), y la facturación directa a través de internet.

Las últimas ideas de O’Leary incluyen la publicidad en las tarjetas de embarque impresas on line por los propios pasajeros y, sobre todo, su insistencia en cobrar para utilizar el lavabo del avión. Y bien digo “el” y no “los” lavabos, porque, ante la pregunta de este periodista en una reciente rueda de prensa, O’Leary aclaró que, cuando se materialice el acceso pagado al lavabo, sólo dejará uno de estos en el avión (actualmente hay tres), y “hará falta una moneda para utilizarlo”. En el espacio ganado se instalarán seis asientos más. Tal vez tenga razón el comentario a esta noticia de la revista inglesa del consumidor “Which Holiday”: “lo que le va pasar a Ryanair es que la gente comprará menos bebidas a bordo, para evitar tener que ir al servicio”.





Un año más Tunisair se presenta a nuestros lectores ofreciendo sus servicios y gran calidad.

- **Air Comet** 7
Ha cerrado a quedar su flota en tierra por embargo
- **Fitur 2010** 20
XXX Aniversario

Reportajes

- **Tarragona e Ibiza** 22
Ciudades patrimonio de la Humanidad
- **Basilicata** 28
Adentrándose en la antigua Lucania...
- **La Costa de Estoril** 32
y su hotel más emblemático
- **Tallin,** 34
El encanto de una ciudad medieval
- **Noruega en seis días** 38
Una ruta gastronómica por los fiordos
- **Nuevas Tecnologías** 42
Clave para el futuro de las AAVV
- **El viaje más exclusivo del año;** 48
Crucero musical por el Báltico
- **AVIS** 61
Bitácora de oro
- **Turisem** 63
Turismo de Empresa

Otras Secciones:

Recuerdos, Hélices y Turbinas; Noticias de Compañías

Aéreas; Tour Operadores;

Turismo Nacional e Internacional; Cruceros/Navieras;

Personas; Rent a Car;

Trenes; Ferias; TurisEm, Congresos/Convenciones...

PRESIDENTE - EDITOR
Antonio Flórez

DIRECTORA
M^a. Fernanda Fernández

Director de Marketing y RREE.
Gonzalo Nates Contreras

COLABORADORES
J. Antonio Fdez. Cuesta
Alberto Rumschisky
Javier Pérez-Portabella -
Mafer - Javier Franco -
Miguel Montes - Francisco Rivero

CORRESPONSALES
Andalucía Occidental (Cádiz): Víctor Ocaña
Canarias: Javier Franco
Comunidad de Cataluña
Comunidad de Valencia:
Roma (Italia): Carmen F. del Vando
Miami (USA): R. Galiana
Malaga (Costa del Sol): Anahi De Decker

DISEÑO Y MAQUETACIÓN
M^a Teresa Fernández - Adán Flórez - Raúl Flórez

DIRECCIÓN, REDACCIÓN Y PUBLICIDAD
Méjico, 31 - 1^o A - 28028 Madrid (España)
Teléf: 91 725 64 54 - Fax 91 361 07 01
E-mail: tatrevista@tatrevista.com

Dirección Postal:
Apartado de Correos: 14.027 - 28080 Madrid

PUBLICIDAD MADRID
Mafer

Francisco Silvela, 76 3^o 3A
28028 Madrid
Teléf: 91 726 19 82
E-mail: mafer@tatrevista.com

PUBLICIDAD ANDALUCIA
Anahi De Decker
anahi@tatrevista.com
telf 670 802 937

PUBLICIDAD CANARIAS
Diana Publicidad
Puerta Canseco, 47 - 1^o - 38003 Sta. Cruz de Tenerife
Teléf: 922 28 68 00 - Fax: 922 27 31 76
E-mail: dianapublicidad@dianapublicidad.com

Las opiniones vertidas en esta revista expresan la opinión de sus autores sin que la publicación se responsabilice de ellas.
Queda prohibida la reproducción de cualquier trabajo sin citar su procedencia.

Suscripciones UN AÑO (6 números):
España y UE 21 €
Extranjero 45\$ USA
Otros Continentes 55\$ USA

EDITA: TURISEM, S.L.

ISSN: 0211-9633
Depósito Legal: M-3344-1982
Fotomecánica: Run Digital Print, S.A.
Impresión Run Print, S.A.

Bienvenidos a Dubai.

Pistas cubiertas de esquí con nieve auténtica. Mercados repletos de oro y plata. Campos de golf de prestigio internacional que surgen de las arenas del desierto. Islas artificiales que emergen del mar. Haga las maletas y no olvide llevarse su imaginación. Donde cada vez es como la primera. Fly Emirates. Keep discovering.





Ofrece un nuevo servicio: "equipaje directo"

Iberia ofrece un nuevo producto: "equipaje directo". Se trata de un servicio de mensajería para la recogida y entrega del equipaje "puerta a puerta" que presta IBEXPRESS/CACESA, pero a unas tarifas preferenciales por volar con Iberia.

Los clientes pueden solicitar este servicio a/desde cualquier localidad -independientemente de que tenga aeropuerto o no-, todos los días de la semana, y para vuelos dentro de la Península Ibérica, con las Islas Baleares y Canarias, o con los países europeos del acuerdo Schengen además de Reino Unido.

El servicio "equipaje directo" se presta en varias modalidades: por ejemplo, en Península y Baleares, la recogida y entrega del equipaje puede hacerse en el mismo día -incluidos fines de semana y festivos- o al día siguiente; y para vuelos internacionales puede optarse por un servicio urgente, o bien por otro más económico con entrega del equipaje en un plazo aproximado de 72 horas. ●



Oferta tarifas especiales para los afectados de Air Comet, y ampliación de vuelos a Sudamérica

** Son tarifas de un único sentido, en las rutas de Lima, Bogotá, La Habana, Buenos Aires y Quito/Guayaquil con España, que estarán en vigor hasta el 31 de enero y suponen descuentos de un 25% como media.*

Con el fin de facilitar el regreso a sus hogares a los afectados por el cierre de Air Comet, Iberia presentó al mercado tarifas especiales "oneway" (solo ida), en aquellos mercados donde operaba dicha compañía (Buenos Aires, Bogotá, Lima, Quito-Guayaquil y La Habana). Dichas tarifas disponibles tanto en la web de Iberia y en sus oficinas, como en agencias de viaje, a unos precios a/desde España entre los 500 y 700 euros, tasas incluidas, lo que supone un descuento del 25% como media sobre las tarifas más baratas existentes. Esta oferta finaliza el 31 de enero 2010.

Simultáneamente, y con el fin de atender la demanda de estos mercados, Iberia amplía la oferta en esas mismas rutas a partir de mediados de enero. Está previsto programar cuatro vuelos semanales más a Lima, que se suman a los 14 actuales, siete en propio y siete en código compartido. También en Ecuador se van a programar tres vuelos más, adicionales a los 14 que se ofrecen normalmente, en propio y en código compartido. Además, se van a programar aviones más grandes en las rutas de Bogotá, La Habana y Buenos Aires, destinos donde Iberia ofrece en la actualidad un vuelo diario por sentido a los dos primeros, y dos diarios a Buenos Aires.

Desde que se puso en marcha el dispositivo de emergencia de Fomento para trasladar a los afectados de Navidad, Iberia ha transportado al finalizar diciembre más de 3.800 personas, de ellas más de 2.150 han viajado en los vuelos especiales programados por Iberia, y más de 1.600 en los vuelos regulares de la compañía con esos mismos destinos. ●



Se ofreció a trasladar entre España y América Latina a más de 6.500 afectados de Air Comet

La compañía fletó cuatro vuelos especiales para transportar 3.500 pasajeros entre Europa y Buenos Aires, Lima, Bogotá, Quito y Guayaquil. Además, y acoplar a cerca de 3.000 pasajeros en los vuelos regulares, así como a tripulaciones de Air Comet que han quedado atrapadas por el cierre en América Latina.

Iberia, dentro del plan de emergencia puesto en marcha en colaboración con el Ministerio de Fomento para atender a los pasajeros afectados por el cierre de Air Comet, podrá trasladar entre España y América Latina a 6.500 personas, prácticamente el 90 por ciento de los afectados.

El primer vuelo especial salió de Madrid el 23 de diciembre, con destino a Buenos Aires. Y la misma noche salieron dos vuelos más, con destino a Lima y Bogotá. El cuarto vuelo especial despegó de Madrid el día de Navidad con destino Quito y Guayaquil.

Iberia ha mostrado a Fomento su disposición a colaborar ante esta situación de emergencia, con el fin de que las miles de personas afectadas pudieran regresar a sus domicilios. ●



Ha cerrado al quedar en tierra su flota inmovilizada por un tribunal británico, que la ha embargado por orden de un banco alemán

Desgraciadamente lo que estaba en mente de muchos se ha hecho realidad. **Air Comet** suspendió su actividad y cerró, al ser inmovilizados los 13 aviones de la compañía propiedad de Marsans, por una decisión judicial en Londres y que finalmente al no responder la compañía, propiedad de Gerardo Díaz Ferrand y Gonzalo Pascual, a los requerimientos presentados por el Ministerio de Fomento a un plan de viabilidad le ha sido retirada también la licencia de vuelo, debido a su situación de insolvencia.

El director general de **Air Comet**, Eduardo Aranda comunicó el pasado 21 de diciembre al comité de empresa el cierre de la compañía, dejando en tierra a más de 7.000 pasajeros que se encontraban a punto de volar a distintos destinos, especialmente a Iberoamérica. Según la Plataforma de afectados por la empresa, el número de billetes vendidos ascienden al menos a 100.000 hasta Semana Santa.

Como indicábamos en nuestro Boletín Digital nº 46, **Air Comet** había sellado un acuerdo de venta al empresario Arnold Leonora (Air Transport), el cual asumía la deuda de la compañía hasta 100 millones de euros y el resto lo absorbía Marsans. Después de estos nuevos acontecimientos esta operación a quedado frustrada y **Air Comet** "se ha quedado en tierra".

En esta situación tan dramática para **Air Comet**, la compañía ha comunicado a los sindicatos que presentará un expediente de regulación de empleo (ERE) que afectará a los 640 trabajadores de la empresa.

La compañía llevaba meses con problemas financieros y sin pagar a los empleados y proveedores, víctima del hundimiento de la demanda del sector aéreo y el encarecimiento del combustible. ●



Oferta de vuelos para esta temporada

Según el Programa de Invierno 2009/2010 que comenzó el pasado 27 de octubre, oferta más de 28.000 vuelos distribuidos en 49 rutas (17 rutas peninsulares, 16 hacia las islas Canarias, 6 hacia las Islas Baleares y 10 internacionales).

Spanair mantiene 38 rutas nacionales además del Puente Madrid-Barcelona y 10 internacionales. Adicionalmente opera multitud de destinos directos a través de sus socios de la red Star Alliance, como Frankfurt, Bruselas, El Cairo, Lisboa, Zúric, Viena o Estambul, entre otros. ●

EL MEJOR MARCO PARA

RESTAURANTE



BALCON DE LAS
NACIONES



Ribera del Loira, 46 - Edificio II - Tel. 91 721 00 18 - Fax 91 721 00 22

UN EVENTO ESPECIAL

RESTAURANTE



Goya



Campo de las Naciones - Paseo Doce Estrellas - Edificio Goya
Tel. 91 721 06 00- 91 721 02 52 - Fax. 91 721 06 77



Incorporará 30 nuevos aviones Airbus familia A320 para operaciones regionales y domésticas

LAN Airlines ha suscrito un contrato para la adquisición de 30 aeronaves Airbus familia A320 de corto alcance, que se incorporarán gradualmente a partir de 2011 y hasta el año 2016.

Los nuevos aviones operarán vuelos en Latinoamérica así como las rutas domésticas en Argentina, Perú, Ecuador y Chile y se destinarán a la renovación y crecimiento de la flota de corto alcance de la compañía. Las aeronaves están valoradas en aproximadamente US\$ 1.972 millones de acuerdo a su precio de lista. Adicionalmente, este plan estratégico de renovación de flota implica la venta de 5 aeronaves A318 durante el año 2011.

La integración de los nuevos Airbus A320 refleja el importante compromiso de LAN con el medio ambiente ya que estos aviones incorporan la más avanzada tecnología en la industria aérea y son altamente eficientes en el consumo de combustible, lo que permite una reducción importante de emisiones así como también una disminución en los niveles de ruido. ●



Un Airbus pintado con la imagen conmemorativa de los 80 años.

Los pasajeros pueden disfrutar de más servicios de información por SMS



SAS, acaba de mejorar y ampliar su servicio de información por SMS, ya un referente en el mercado. Desde el pasado 8 de diciembre, la compañía envía automáticamente un SMS a todos los pasajeros que vayan a verse afectados por posibles retrasos o vuelos cancelados. Este servicio es gratuito para todos los clientes de SAS, a quienes la compañía enviará automática y gratuitamente un mensaje siempre que hayan proporcionado su número de móvil al efectuar su reserva.

“Somos la compañía aérea más puntual de Europa, pero cuando ocurren irregularidades, queremos proporcionar a nuestros clientes el mejor servicio. Este es un nuevo paso para ser proactivos y mantener informados a nuestros pasajeros con toda la información actualizada sobre posibles retrasos. Queremos estar a la cabeza en lo que se refiere a las soluciones móviles de viaje y el aumento de la satisfacción manifestada por nuestros clientes, nos indican que nuestros productos de SMS son muy apreciados”, señala Hallvard Bratberg, director general de SAS para España y Portugal.

Por su parte, los miembros del programa de viajeros frecuentes de SAS, EuroBonus, tienen a su disposición un mayor número de servicios por SMS, como por ejemplo el envío de información sobre la puerta de embarque, disponible de forma gratuita.

El nuevo servicio de SMS está disponible para todos los pasajeros que viajen con SAS o Blue1, a excepción de los vuelos con origen en Dubái, Alemania, Rusia y Suiza. ●



BRITISH AIRWAYS

Se evitó una peligrosa huelga navideña

El posible incidente ha perjudicado la credibilidad de Unite, el sindicato de la aerolínea, gracias a que la huelga anunciada se ha declarado ilegal debido a las irregularidades en el procedimiento de votación.

Los ejecutivos del propio sindicato, ante la posibilidad de una reacción airada de los usuarios, admitieron que la decisión de programar una huelga para alterar los planes de vacaciones de un millón de pasajeros de British, era ir demasiado lejos. Toda esta situación, ha perjudicado la imagen de marca de BA, poniendo al descubierto el pésimo estado de las relaciones laborales por la enconada disputa que arrastra la compañía por reducir el número de tripulantes de cabina en los vuelos que salen de Heathrow, mediante despidos voluntarios y cambiando los contratos de los trabajadores a tiempo parcial.

Como ya anunció TAT, BA necesita urgentemente reducir costes por la posibilidad de llegar a unas pérdidas de 350 millones de libras en 2009. Además, el déficit de las pensiones se ha duplicado en dos años, hasta los 3.700 millones de libras, unos 4.200 millones de euros. Por todo ello, tanto pilotos como técnicos, han aceptado llegar a un acuerdo haciendo concesiones. ●

Vuelos diarios a Barcelona y volará también a Copenhague



Qatar Airways anunció el pasado 27 de Diciembre que Barcelona y Copenhague se unirán a la creciente red de destinos de la compañía aérea a partir de finales de marzo, cuando empieza el horario de verano. Así, la Ciudad Condal se convertirá en el segundo destino de la línea aérea en nuestro país, que cuenta ya con vuelos diarios entre Madrid y Doha, lo que demuestra su gran compromiso con este mercado.

Asimismo, **Qatar Airways** ha anun-

ciado también el lanzamiento de cuatro vuelos semanales a Copenhague, y, desde hace dos años, la compañía opera vuelos directos entre Estocolmo y Doha y ha anunciado recientemente sus intenciones de aumentar las frecuencias de cuatro vuelos semanales a vuelos diarios.

La noticia de estas dos nuevas rutas llega días después de que **Qatar Airways** anunciara su expansión a Bengaluru, en el sur de India, Ankara y Tokio a partir del próximo mes de febrero. La compañía con sede en Doha también inaugurará sus vuelos a Sidney, su segundo destino australiano, a lo largo de 2010.

Así, con estas nuevas rutas, **Qatar Airways** incrementará su red de 85 a 91 destinos de negocios y de placer en Europa, Oriente Medio, África, el sur de Asia, Lejano Oriente, America del Norte y Australia. En la actualidad, la compañía opera con una moderna flota de 76 aviones. ●



Nuevas rutas para el 2010

- * *Con vuelos diarios a Tokio. Aumenta sus servicios en Turquía con nuevos vuelos a Ankara.*
- * *Bengaluru (Bangalore) undécimo destino de India en el que opera la compañía*

Qatar Airways pondrá en marcha tres nuevas rutas durante un periodo de tan sólo ocho semanas, continuando así su expansión internacional. Volará desde Doha a Tokio, Bengaluru (Bangalore) y Ankara, lanzándose la primera ruta en febrero de 2010.

De esta manera, Bengaluru, antes conocida como Bangalore, será la primera, de las tres nuevas rutas de **Qatar Airways** en estar disponible. Así, la incorporación de este nuevo destino, ampliará la capacidad de la compañía aérea con 71 vuelos semanales a 11 ciudades diferentes.

En el mes de abril, **Qatar Airways** lanzará su ruta a la capital de Turquía, Ankara, reforzando su posición en este país, donde ya opera con vuelos diarios a Estambul. Desde finales de abril, **Qatar Airways** operará servicios diarios a Tokio vía Osaka. Además, a partir de finales de marzo, la ruta de Seúl, actualmente operada vía Osaka, estará disponible con vuelos sin escala. ●

Se expande en Italia y Escandinavia y vuelos a la isla sueca Gotland



Air Berlin, sigue ampliando su red de trayectos para la programación de vuelos de verano 2010. A partir de mayo 2010 se duplicarán importantes conexiones desde Berlín a Escandinavia. Y habrá vuelos directos al sur de Italia desde aún más ciudades alemanas.

Los vuelos de Berlín a Gotemburgo, Helsinki y Oslo de lunes a viernes pasarán de una a dos conexiones diarias - por las mañanas y por las noches. **Air Berlin** es la única compañía aérea que ofrece una conexión directa desde Berlín a Gotemburgo.

Un nuevo destino en la red de trayectos de la aerolínea es Visby en Gotland cada sábado.

Gracias a nuevos vuelos desde Berlín, Düsseldorf, Hamburgo o Stuttgart entre otros, es aún más fácil llegar al sur de Italia. Así por ejemplo se sigue ampliando la oferta a Bari, Brindisi y Nápoles, y a Olbia en Cerdeña y Catania en Sicilia. ●



Volverá a operar la ruta Málaga-Oslo a partir de la próxima primavera y ampliará otras rutas



La tan solicitada ruta Málaga-Oslo de **SAS**, comenzará a operar de nuevo a partir del 27 de marzo, contando para ello con aviones Boeing 737, y un adecuado horario que permitirá a los pasajeros del norte de Noruega beneficiarse de mejores conexiones entre los dos países. La compañía escandinava, además, doblará sus vuelos desde la

capital noruega a Las Palmas y mejorará significativamente los horarios de salida de la ruta Alicante-Oslo, para ofrecer mejores enlaces a sus destinos domésticos.

Uno de los motivos por los que **SAS** ha decidido reintroducir esta ruta ha sido la campaña de recogida de firmas emprendida por la comunidad noruega residente en la costa Española.

Por otro lado, también coincidiendo con la entrada en vigor del horario de verano, el próximo 28 de marzo, **SAS** ampliará las frecuencias de su ruta desde las Palmas a Oslo los miércoles, sumando un nuevo vuelo al que ya opera la compañía cada domingo. En el caso de Alicante, gracias al nuevo horario a partir de la primavera, será más accesible para un mayor número de noruegos, al contar con mejores conexiones con la red doméstica de país.



Mitad de Emisiones en 2050 La Aviación Comercial presenta sus objetivos en Copenhague



La Asociación Internacional de Transporte Aéreo (**IATA**) presentó los objetivos medioambientales de la industria de la aviación en Copenhague. Aerolíneas, aeropuertos, proveedores de servicios de navegación aérea y fabricantes reclaman un planteamiento global para reducir las emisiones de la aviación, y actúan unidos en el compromiso para mejorar la eficiencia en el uso del combustible en un 1,5% de media anual hasta 2020, y estabilizar las emisiones con un crecimiento neutro a partir de 2020, y con una reducción neta de las emisiones de carbono en 2050 en comparación con 2005.

El director general y CEO de **IATA** instó a los gobiernos para que actúen. "El único camino para aunar nuestros objetivos es el trabajo conjunto con los gobiernos a través de la OACI. Pido a los gobiernos en Copenhague que asig-

nen a la OACI un claro mandato para que rindan cuentas en COP-16, con un Planteamiento Global Sectorial que permita a la industria de la aviación ofrecer resultados reales frente a objetivos concretos", apuntó Bisignani.

Un Planteamiento Global Sectorial, a través de la OACI para gestionar las emisiones de la aviación asegura jugar en el mismo terreno de juego. El planteamiento consiste en tres elementos principales:

- Contabilización de las emisiones de carbono de la aviación a nivel mundial, no estatal.
- Coordinación global de medidas económicas para asegurar que la aviación pague solo una vez por sus emisiones.
- Acceso al mercado global del carbono.

AL VUELO

► **Air Berlin**, celebra el 5º aniversario de su programa *topbonus* para pasajeros frecuentes. Solamente en los últimos dos años el número de asociados ha aumentado un 400 %, hasta 2 millones. *Topbonus* fue creado en el 2004, enfocado a pasajeros que viajaban por placer. A principios del 2007 se sumaron con fuerza los pasajeros en viajes de negocios. Desde finales de 2007 el programa para pasajeros frecuentes tiene una orientación mundial. Para que volar con **Air Berlin** sea aún más cómodo y atractivo, en abril de 2009 la aerolínea retocó completamente su programa *topbonus* para pasajeros frecuentes. El programa *topbonus* de **Air Berlin** es gratuito y es posible asociarse dándose de alta a través de airberlin.com/topbonus.

► **Air Berlin** y **Pegasus Airlines**, línea aérea privada de Turquía, inician una colaboración para determinados vuelos de ambas líneas aéreas y las páginas Web estarán vinculadas entre sí. Gracias a ello los clientes disfrutarán de una mayor oferta de vuelos. De esta forma, a través del portal de Internet de **Air Berlin**, se podrán reservar 17 conexiones adicionales desde Alemania a Turquía y 26 trayectos nacionales en Turquía.

Pegasus Airlines forma parte del consorcio ESAS Holding, A.S., el segundo mayor grupo industrial y financiero de Turquía, en el que se engloban las actividades empresariales de la familia Sabanci. Desde abril, ESAS Holding tiene una participación del 18 por ciento en **Air Berlin**.

► **TAP**, desde finales del pasado diciembre, ofrece la posibilidad de degustar 15 nuevas variedades de bebidas portuguesas a bordo. Con esta nueva oferta, en cuya selección han participado algunos de los más prestigiosos especialistas, **TAP** mantiene su compromiso de ofrecer a bordo el mejor servicio para sus clientes.

► **Philippine Airlines** (PAL) recibió de **Boeing** un 777-300ER (Alcance Ampliado) a través de la compañía de leasing estadounidense GE Capital Aviation Services (GECAS).

El nuevo avión es el primer 777 que se incorpora a la flota de PAL y es uno de dos 777-300ER en régimen de leasing que la aerolínea empleará en sus rutas internacionales. Además, la aerolínea cuenta con cuatro 777-300ER adicionales bajo pedido directo a **Boeing** en 2007.



AL VUELO

Convention & Exhibition Bureau han organizado un Workshop al que asistieron 13 agencias de viaje y 14 entidades del sector turístico tailandés representados por hoteleros y receptivos locales, así como, oficinas de turismo de Australia, Myanmar, Nueva Zelanda y Vietnam.

En las cinco mesas de trabajo fueron los representantes de otros importantes destinos para **Thai Airways International** como Myanmar, Australia, Nueva Zelanda y Vietnam: Adventure Myanmar Tours and Incentives, Aus. Centiv Pty Ltd., Pacific Destinationz, Phoenix Voyages Co. Ltd, y Asian Trails Ltd.

Todos los participantes –que disfrutaron de la excelente comida tailandesa elaborada por el equipo de Thai Gardens–, destacaron la importancia de eventos como éste “para facilitar los nuevos contactos entre hoteleros y touroperadores y estrechar los ya existentes”.

► **Iberia** estrenó el pasado diciembre su nueva *Tienda a bordo*, un catálogo de productos totalmente renovado que se puede consultar en la revista a bordo de la compañía (“Ronda Iberia”) y a través de www.iberia.com. **Iberia** ha seleccionado los productos que se van a ofrecer en el nuevo catálogo teniendo en cuenta las mejores marcas, el diseño y originalidad de los artículos y, sobre todo, los gustos de sus clientes. Y lo hace de la mano de *Aeroboutique Inflight Retail*, empresa que cuenta en su haber con más de 10 años de experiencia en la gestión de la venta a bordo de compañías aéreas.

► **Servicio de Conducción de Pasarelas.** El Consejo de Administración de Aena ha adjudicado el servicio de Conducción de Pasarelas del Aeropuerto de Madrid-Barajas a la empresa Isolux Corsán Servicios S. A., por un importe de 10.400.607 euros y un plazo de ejecución de 3 años.

El servicio de Conducción de Pasarelas es el encargado de la conexión y desconexión de las pasarelas móviles (fingers) del Aeropuerto con las puertas de las aeronaves, durante las operaciones de embarque y desembarque del avión.

► **Lituania y Dinamarca** estarán más unidas desde enero, gracias a las dos conexiones diarias que **SAS** operará entre sus dos capitales.



Miami/ Ft. Lauderdale, nuevo destino desde España

* *A partir del próximo mes de mayo de 2010, la compañía alemana enlazará la Península Ibérica y Ft. Lauderdale dos veces por semana*

Miami es una de las ciudades más variopintas y latinas de los Estados Unidos. Por su privilegiada ubicación y clima, se ha convertido en el punto de encuentro de todo tipo de gentes procedentes de Sudamérica, Norteamérica y de Europa.

Con salidas a las 10:40; 10:45 y 0:15 respectivamente los martes y pequeñas variaciones de tiempos los viernes, por ello **Condor** lo pone más fácil que nunca: a partir del próximo mes de mayo, operará dos vuelos semanales desde Madrid, Barcelona y Bilbao con destino a Ft. Lauderdale, los martes y los viernes.



Nueva ruta a Bharein, desde Madrid, Barcelona y Bilbao

La compañía aérea **Condor** ha lanzado en noviembre vuelos directos entre Frankfurt y este nuevo destino en el golfo Pérsico, con conexiones desde Madrid, Barcelona y Bilbao en colaboración con Lufthansa, ante las perspectivas de tráfico entre Bharein y España por la afición a la F1, contando en ambos destinos con circuitos para dicho deporte y los viajes de negocio. La ruta operará dos veces por semana, todos los lunes y los martes.



En la temporada de invierno ofrece nuevos servicios directos

* *British Airways ha modificado su oferta de vuelos en el mercado español*

British Airways ofrece en esta temporada de invierno nuevos servicios directos desde Londres a Punta Cana (República Dominicana), Montego Bay (Jamaica), Las Vegas (EE.UU.), Maldivas y Sharm El Sheikh (Egipto). Como parte de la nueva planificación se ha contemplado también un aumento de uno a dos en el número de vuelos desde Málaga a Heathrow y de cinco a siete, en los que unen Barcelona con el principal aeropuerto londinense.

British Airways ha pasado a operar todas sus conexiones desde España a los aeropuertos de Londres Heathrow y London City.

En cuanto a operaciones se refiere, **British Airways** tiene 14 conexiones diarias entre Madrid, Barcelona, Málaga y Londres-Heathrow más otros 2 vuelos diarios entre Madrid y London City. En total, 16 conexiones diarias con la capital británica: ●

British da un paso adelante hacia la fusión con Iberia

Uno de los obstáculos para la fusión de ambas aerolíneas, según anticipaba TAT con anterioridad, era el grave déficit de **British** en sus fondos de pensiones cuyas cifras ha revelado recientemente.

Según ha dado a conocer recientemente la compañía británica, la cifra asciende a 4.000 millones de euros, acumulados durante años sobre el antiguo plan de pensiones (APS) y el nuevo (NAPS), cuyo dato entra dentro de las estimaciones realizadas por Iberia y que podrá variar según las oscilaciones de la Bolsa.

Los sindicatos y la gestora de sus pensiones, tratan de diseñar un plan de recuperación sobre cómo y cuándo tapar este agujero, cuya fecha tope para encontrar una solución viable se ha fijado en el 30 de junio de 2010. Por otro lado, **British** sigue subiendo, acumulando unas ganancias del 43% desde finales de marzo, por lo que es probable que la cifra final a aportar por la aerolínea para cumplir sus compromisos se reduzca. ●



AL VUELO

La compañía ya operó esta ruta hasta septiembre de 2005 cuando, debido a la reducción de la flota, **SAS** tuvo que prescindir de ella. Desde entonces el mercado lituano ha sufrido importantes modificaciones, hasta contar ahora la ruta con un gran potencial para la compañía escandinava, por lo que se espera que sea operada durante todo el año.

SAS operará así dos vuelos diarios, uno por la mañana y otro por la tarde, en las dos direcciones.

La ruta será operada por aviones CRJ900 con tres clases de servicio a bordo. Los pasajeros podrán disfrutar del sistema de tarifas *One Way* de la compañía.

SAS ofrecerá en las nuevas rutas sus tres clases de a bordo, *Economy*, *Business* y su clase intermedia, *Economy Extra* creada especialmente para satisfacer las necesidades de pasajeros de negocios y que exigen más flexibilidad en las condiciones de la tarifa aérea, rapidez y eficiencia a bordo. ●

► **El Aeropuerto de Madrid-Barajas remodelará los pasillos de unión de la Terminal T2 con el Aparcamiento P2 y la estación de Metro.** Aena, en el Aeropuerto de Madrid-Barajas renovará la imagen y mejorará la operatividad de los pasillos que conectan la Terminal T2 con el Aparcamiento P2 y la estación de Metro, a través de un cambio en la iluminación, los revestimientos y el equipamiento de toda esta zona.

Con esta finalidad, Aena ha aprobado, un importe inicial de licitación de 7.000.124,25 euros y un plazo de ejecución de 10 meses.

Por otro lado, también se reformará la zona adyacente al Control Central de Seguridad y Punto de Información situados en la planta 1ª de la Terminal 2, donde se ubicará una nueva escalera de bajada desde la planta 2ª. ●





TU VIAJE EMPIEZA EN EL AEROPUERTO.

En Aena trabajamos para que el paso por nuestros aeropuertos sea una experiencia agradable y llena de posibilidades.

Por esta razón, mejoramos permanentemente nuestras instalaciones, con mejores infraestructuras y nuevos servicios.

Como la nueva terminal del Aeropuerto de Málaga, que se pone en servicio en 2010 y forma parte de la gran transformación que está llevando a cabo este aeropuerto. Todo lo que necesitas para conocer esta nueva infraestructura, sus nuevos accesos y servicios, lo encontrarás en nuestro stand de Fitur.



Nueva terminal del Aeropuerto de Málaga

Infórmate antes de viajar:

 902 40 47 04  www.aena.es

Aena en FITUR.
Pabellón 10, stand D03.

 **Aena**
Aeropuertos Españoles
y Navegación Aérea

 **GOBIERNO
DE ESPAÑA** **MINISTERIO
DE FOMENTO**

ACORTAMOS DISTANCIAS. ACERCAMOS PERSONAS.

www.fomento.es



Dos años de crecimiento negativo. Lenta tendencia de mejora

IATA ha dado a conocer los resultados del tráfico regular internacional de octubre, que muestran signos de recuperación. La demanda de pasajeros se incrementó un 0,5% en comparación con el mes de octubre de 2008. El factor de ocupación de pasajeros continúa en niveles pre-crisis del 78%.

La mejora del factor de ocupación a niveles anteriores a la recesión es, en gran parte, el resultado de una cuidadosa gestión de capacidad. En comparación con el mes de octubre de 2008, la capacidad total de pasajeros cayó un 3,3%. Dejando aparte las fluctuaciones estacionales, la capacidad ha sido esencialmente plana durante el año 2009.

Los márgenes se mantienen bajo una presión severa. Aunque las tarifas aéreas han experimentado una modesta subida desde mediados de año, sigue siendo alrededor de un 20% menos caro volar en términos reales de lo que era hace un año.

Demanda de Pasajeros Regulares Internacionales

La demanda de pasajeros es actualmente un 6% mayor que el punto más bajo alcanzado en marzo de 2009, pero un 5% por debajo del pico registrado a principios de 2008.

En comparación con el mes de septiembre, el volumen de pasajeros estacionales aumentó alrededor del 0,8%. Las compañías en toda las regiones, excepto en Asia-Pacífico, Oriente Medio y América del Norte, experimentaron una mejora en la demanda durante el mes de octubre, en comparación con el mes de septiembre. ●



Nuevo Boeing 747-400 – Súper Torisimo

AeroSur presentó al Súper Torisimo, un **Boeing 747-400** que operará en la ruta Santa Cruz-Madrid-Santa Cruz. “Con este avión de última generación que es la evolución del Torisimo, dará un servicio sofisticado y exclusivo que está a la altura de las mejores aerolíneas del mundo”.

El **Boeing 747** tiene capacidad para transportar a 451 pasajeros y posee una amplia bodega para 40 toneladas de carga. La aeronave por su configuración



de asientos se caracteriza por la comodidad y el confort que ofrece a los viajeros. La aeronave en su fuselaje lleva pintado la imagen de un toro, ahora del color dorado. ●



Incorpora dos nuevos Airbus A340

Al Thai A340-500, se le ha otorgado el nombre de “Phitsanulok” y al Airbus A340-600, se le llamará “Phetchaburi”. Los dos aviones están impulsados por Rolls Royce Trent con un sistema de entretenimiento a bordo que ofrece 38 películas, 80 álbumes, 21 juegos, 30 horas de documentales y noticias mundiales, todo ello muy ameno para todos los pasajeros.

El Airbus A340-500 volará en rutas internacionales como Los Ángeles y Atenas, y cuenta con 215 asientos, incluyendo 60 asientos de *Clase Preferente*, 42 asientos de *Clase Premium Económica* y 155 asientos de *Clase Turista*.

El Airbus A340-600 será utilizado en rutas internacionales como Narita, Shanghai, Zurich y Sydney, acomodando 267 asientos divididos en 8 asientos *Royal First Class*, 60 asientos de *Royal Silk Class* y 199 asientos de *Clase Turista*. ●

SITA presentó la solución de gestión de las emisiones de los aviones

Una semana antes de la cumbre del clima celebrada en Copenhague el 8 de diciembre pasado, SITA, empresa especialista en soluciones informáticas para el transporte aéreo, presentó a la prensa especializada, la primera herramienta mundial de software para la supervisión, notificación y verificación de emisiones de dióxido de carbono (CO2) por parte de los operadores aéreos, una solución cada vez más demandada dentro del sector de la aviación.

El Aircraft Emisión Manager está siendo actualmente probado por cuatro compañías aéreas de Oriente Medio, Estados Unidos y Europa, la primera de las cuales ha sido finalizada satisfactoriamente. Otras compañías aéreas ultiman sus planes de supervisión y notificación de las emisiones de dióxido de carbono a la UE, para cumplir con los Esquemas de Comercio de Emisiones

(Emission Trading Schemes, ETS) relativos al sector de la aviación cuya normativa entrará en vigor a partir de 2012. Aunque en términos globales el sector de la aviación no es uno de los

principales responsables de la emisión de CO2 –apenas un 2% en comparación con el 11% del transporte por carretera o el 13,5% de la agricultura-, tiene la particularidad de que sus emisiones se producen a gran altitud, con lo que ejercen una influencia mucho mayor en el calentamiento global. Además, las previsiones de crecimiento del sector, calculadas en un 5% anual, pueden aumentar un 1% más su volumen de emisiones para el año 2050. Se impone, por tanto, un desarrollo inteligente del control de emisiones de dióxido de carbono para reducir o eliminar el impacto medioambiental en el sector de la aviación comercial.

Los proyectos desarrollados por SITA garantizan la precisión de los datos extraídos de los registros de vuelo de las compañías aéreas, mediante su comparación con los registros externos, con soluciones que reducen los costes de verificación así como las posibilidades de litigios entre compañías aéreas y los organismos reguladores. La tecnología de la información utilizada por esta empresa desempeña un papel prepon-



derante a la hora de mejorar la eficacia del combustible y reducir las emisiones de carbono. SITA, de soluciones integradas y servicios de comunicación a la industria del transporte aéreo, es propiedad de las 650 compañías aéreas más importantes del mundo, con sede central en Ginebra y presencia en 200 países y cuenta con personal de 140 nacionalidades que hablan más de 70 idiomas. En 2008, registró una facturación de 1.470 millones de dólares (1.130 millones de euros). ●

J.A.F.C.



Facturación electrónica, Informes a clientes vía web y envío de documentación por e-mail



Envío de mensajes a móviles desde las aplicaciones Orbis



Sistema integrado de venta de seguros con todos los productos de TAEDS



Concilia automáticamente las liquidaciones de BSP a partir del fichero PDF

www.bspconvert.com

LA APLICACIÓN DE
GESTIÓN COMERCIAL
LÍDER EN ESPAÑA CON
3.500 INSTALACIONES

Captura Registros RVR de **renfe**

Captura de Reservas de GDS



Captura datos de los sistemas de reservas de las mayoristas de viajes



nos vemos en

(Fitur) 2010
Pabellón 8 - Stand 8A07

Liquidaciones TASF a partir del fichero facilitado por IATA

Actualización de comisiones de los proveedores desde Internet y generación de fichero de AMEX y...



¡mucho más!

Nuevo
ORBIS
First
¡sólo 395€!
+IVA

pipeline
Software

20
Aniversario

C/ Estanislau, 6 A bajo - 12004 CASTELLÓN
TEL: (902) 10 19 44 - Fax: (964) 22 12 00
castellon@pipeline.es

C/Lineros, 14 Locales 2 y 3 - 28025 MADRID
TEL: (91) 542 28 88 - Fax: (91) 542 87 82
madrid@pipeline.es

www.pipeline.es

Canarias: (928) 89 81 01 - canarias@pipeline.es
Cataluña: (93) 201 59 51 - catalunya@pipeline.es
Andalucía: (957) 63 56 51 - andalucia@pipeline.es

www.aavv.com



Aumenta la capacidad de sus vuelos en determinadas rutas españolas



El cambio más significativo se verá en el regreso al mercado español del Boeing 777-200 con 3 clases de servicio y que operará la ruta Madrid-Dallas/Fort Worth por primera vez. Al ser el avión más grande de **American**, el Boeing 777 incrementará la capacidad en casi un 10%. El nuevo equipo operará desde el 6 de abril hasta el 23 de agosto con el fin de cubrir las necesidades de los meses de más tráfico.

El segundo cambio será efectivo el 11 de febrero de 2010 y tendrá lugar cuando la ruta Barcelona-Nueva York JFK sea operado por un Boeing 767-300 con 225 plazas y dos clases de servicio. ●



Se ha convertido en la aerolínea griega de bandera en sólo 10 años

Firma un acuerdo con Amadeus para distribuir todas sus tarifas en agencias de viajes

Aegean Airlines, la aerolínea griega ha firmado un acuerdo de distribución íntegra de tarifas con Amadeus. De esta forma, **Aegean Airlines** distribuirá todos sus vuelos y tarifas, incluyendo las de internet, a través del sistema de reservas de billetes (GDS) de Amadeus, garantizando la disponibilidad de todo su inventario a las agencias de viajes.

España es un mercado clave para el crecimiento de la aerolínea, que ofrece desde mayo 5 vuelos semanales entre Atenas y Barcelona y ha comenzado a operar una nueva ruta diaria directa entre Madrid y Atenas desde primeros de diciembre. Con estas nuevas rutas, **Aegean Airlines** cubre los dos principales destinos españoles desde Atenas con unos itinerarios de vuelo concebidos para ofrecer conexiones con el resto de Grecia. ●

El Boeing 787 Dreamliner realiza con éxito su primer vuelo con una duración de tres horas

Tras más de dos años de retraso, que han supuesto ingentes pérdidas y quebraderos para la compañía aeronáutica americana, **Boeing**, el **787 Dreamliner** ya alzó el vuelo por primera vez, marcando el comienzo de una nueva era en el transporte aéreo, al despegar en el aeródromo de Paine en Everett, Washington, ante más de 12.000 personas entre empleados e invitados diversos.

El **787** está dotado con una planta de potencia de dos motores Rolls-Royce Trent 1000. El programa de pruebas de vuelo incluirá otros cinco aviones 787, dos de los cuales están dotados de motores GENx de General Electric.

El **787 Dreamliner** ofrecerá una mejor experiencia en vuelo a los pasajeros y aportará a las aerolíneas mayor eficacia para ofrecer frecuencias adicionales y rutas directas, preferidas por los pasajeros. El **787** es un avión tecnológicamente avanzado que consumirá un 20% menos de combustible que los aviones actuales de tamaño similar. También permitirá a las compañías aéreas obtener hasta un 45% más de ingresos por carga e incluye innovaciones como un nuevo entorno interior con aire más limpio, ventanas más grandes, más espacio para maletas, mejor iluminación y otras comodidades para los pasajeros.

La entrega del primer avión está prevista para el cuarto trimestre de 2010. ●



Consigue un beneficio neto de 348 millones de reales brasileños en el tercer trimestre

TAM obtuvo un beneficio neto de 348 millones de reales brasileños en el tercer trimestre de este año y revirtió el déficit de 663,6 millones de reales brasileños en el mismo período de 2008, de acuerdo con el balance en BR GAAP, calculado según los principios contables brasileños y normas de la Ley 11.638.

Durante los primeros nueve meses del año, **TAM** obtuvo un beneficio neto de 1,2 mil millones, en contraste con el déficit de 280,5 millones de reales brasileños en

2008. El beneficio operacional regresó al 49,2%, con 198,6 millones de reales brasileños. En cuanto al ingreso operacional se redujo en un 4,1%, para 7,6 mil millones de reales brasileños, en el período de enero a septiembre de 2009. En este mismo período, los ingresos de asociaciones del programa **TAM Fidelidad** han crecido un 55,2%, alcanzando los 522,3 millones de reales brasileños, en el período de enero a septiembre de 2009.

El número de pasajeros en los vuelos domésticos creció el 1,6% de julio a septiembre con relación al segundo trimestre de este año. ●



Rebajas

en todos los vuelos intercontinentales
desde España



Nuevo destino en verano:
Miami/ Fort Lauderdale

-15%

en todas las reservas hasta el 28.02.10
para volar hasta el 30.06.10

(excepto 20.3.10 - 21.4.10)

Tarificación:
Amadeus: FXP/R,UP o FXB/R,UP
Galileo FD/DE/L:P
Sabre: FQ-DE/PV

Volar es nuestra pasión.

Realice sus reservas en todos los GDS con billete electrónico.
Más información: 902 517 800, servicecenter-spain@condor.com



Condor
www.condor.com



Fomento va a impulsar en el semestre de la presidencia europea un proyecto de optimización de rutas del Atlántico Sur.

Reunión de AESA y la empresa europea para el proyecto de "cielo único" SESAR

Manuel Ameijeiras e Isabel Maestre, presidente y directora de **AESA**, y la empresa común europea **SESAR**, se han reunido para analizar la participación de la Agencia Española de Seguridad Aérea en los acuerdos de colaboración que está estableciendo la empresa europea al objeto de contar con una red de expertos de las principales Autoridades Nacionales de Supervisión y avanzar en los trabajos de consecución del "**Cielo Único**".

SESAR (Single European Sky ATM Research), depende de la Comisión Europea y lleva a cabo el proyecto conjunto de la Unión Europea de transporte aéreo para abordar los problemas de congestión de los cielos y aeropuertos europeos. Su objetivo es que en 2010 esté implantada la red ATM europea de altas prestaciones para adaptarla capacidad del sistema a la demanda de tráfico prevista.

Entre los temas tratados destaca asimismo el proyecto que España va a impulsar durante su Presidencia de la UE para optimizar las rutas del Atlántico Sur y promover un ahorro de consumo de combustible y la disminución de las emisiones.

Los beneficios estimados en los programas de mejora de las rutas oceánicas del Atlántico Sur, Atlántico Norte y las de Asia y Pacífico Sur, según los resultados de los vuelos testados, se cifran en una reducción media de combustible y emisiones por vuelo del 5-6%. ●



El Aeropuerto Central Ciudad Real celebra su primer aniversario



El **Aeropuerto Central Ciudad Real** cumple su primer aniversario con más de 53.000 pasajeros desde que el 18 de diciembre de 2008 iniciara las operaciones y se convertía así en el primer aeropuerto privado de uso público de España que abría sus puertas con dos aerolíneas comerciales, Air Nostrum y Air Berlin, que conectaban la capital manchega a más de 30 destinos nacionales e internacionales.

A lo largo de 2009, el aeropuerto ha ido iniciando diferentes unidades de negocio como el parking de aviones de larga estancia, la atención personalizada e individualizada de la aviación ejecutiva, así como el inicio de las operaciones de la terminal de carga, con Transportes Aéreos Mar de Vigo y la compañía danesa DSV Air & Sea Spain. En este apartado, y desde el 6 de julio de 2009, el aeropuerto ha movilizado exactamente 1.085.385 kilos de mercancías, principalmente llegada de la ruta regular de las Islas Canarias, así como de otros vuelos esporádicos procedentes del norte de África y de la República China. ●

La Comisión Europea reconoce al Aeropuerto de Madrid-Barajas y certifica a la empresa Sampil como ejemplo de sostenibilidad energética

La Comisión Europea ha reconocido a la central de cogeneración del Aeropuerto de Madrid-Barajas y a la empresa Sampil como ejemplo de sostenibilidad energética, y la ha admitido como socio de la campaña Energía Sostenible para Europa. Esta iniciativa, enmarcada en el Programa Energía Inteligente para Europa, tiene el objetivo de fomentar la producción y uso sostenible de la energía en toda Europa, así como lograr una mayor sensibilización entre la población.

La planta de cogeneración del Aeropuerto de Madrid-Barajas, responsable del suministro de energía a la Terminal T4 y su edificio satélite T4S, permite conseguir una gran eficiencia energética en las instalaciones aeroportuarias, al tiempo que permite reducir, frente a otros sistemas convencionales, las emisiones de CO₂ en 30.000 toneladas al año.

Esta planta, que utiliza la tecnología innovadora de cogeneración para la producción de energía eléctrica y térmica, garantiza el suministro en condiciones normales de operación, satisface la demanda termofrigorífica (calor y frío) mediante la producción de agua caliente para calefacción y agua fría para refrigeración, y asegura la energía eléctrica de emergencia, proporcionando al pasajero un servicio basado en la calidad y el confort.

Además, al reaprovechar al máximo la energía térmica producida en la planta, la central de cogeneración de Madrid-Barajas aporta otras ventajas medioambientales, como la reducción del impacto derivado del consumo energético de las zonas a las que abastece o la reducción del consumo de combustibles fósiles.

La central de cogeneración de Madrid-Barajas es la única, de esta envergadura, que suministra energía a un aeropuerto en toda España, mientras que en el plano internacional, sólo los aeropuertos de JFK en Nueva York y Milán, entre los del mismo nivel de Madrid-Barajas, cuentan con sistemas de cogeneración. ●





ITB BERLIN 2010

La feria ITB la mayor feria de turismo del mundo de viajes y negocios se celebrará nuevamente en Berlín del 10 al 14 de marzo del presente año. Asistirán un total de 11.098 compañías correspondientes a 187 países, que exhibirán sus productos y servicios a más de 178.971 visitantes. Este año el país invitado será Turquía.

Business Travel Days. La ITB, en esta situación de crisis financiera y económica global, se configura como el foro adecuado para la discusión de los profesionales sobre todos los aspectos que afectan a la industria turística. En lo que respecta al turismo de negocios, Según David Ruetz, Senior Manager de la Feria, la cantidad y calidad de los actos de los 'ITB Business Travel Days, experimentará un impulso aún mayor, con el objetivo de alcanzar soluciones a los problemas planteados y explorar el potencial existente en estos tiempos difíciles. Viajeros de negocios, proveedores, organizadores de eventos y viajes, conocerán los últimos criterios en dirección y administración en este campo. Dentro del programa previsto, se dedicará todo un día, el 10 de marzo, a la discusión de los temas MICE, también se analizarán las nuevas estrategias de cara al fin de la crisis, las maneras de gestionar los gastos, el retorno de inversiones, las alianzas de compradores... Habrá espacio igualmente para debatir sobre aspectos tales como las pequeñas y medianas empresas del sector, las agencias de viaje o las tecnologías de servicios móviles así como un día dedicado a los jóvenes profesionales que empiezan su carrera en este ámbito. La ITB ofrece a todos los directores de viajes un paquete a 159 € que incluye estancia de una noche con desayuno en el Seminaris Campus Hotel Berlin Science & Conference Center, billete de 1ª clase para la vuelta a Berlín en con el Deutsche Bahn, admisión a los seminarios ofrecidos y servicios de autobús lanzadera del hotel a las zonas de exposición.

Más información en:

www.itb-kongress.com/businesstravel

Abre nuevas rutas aéreas que ahorran combustible y reducen las emisiones de CO₂



Estas medidas supondrán un ahorro de más de 11 millones de euros en combustible y 27.500 toneladas de CO₂. Se reestructura el espacio aéreo del sur de la Península y se modifican los límites y el uso de áreas restringidas al tráfico militar para permitir rutas más cortas y directas a los vuelos comerciales.

El uso del espacio aéreo español es ahora más limpio y eficiente con la entrada en vigor del primer paquete de mejoras operacionales anunciadas el pasado mes de junio por el Ministro de Fomento, que permitirán ahorrar anualmente 11,5 millones de euros en combustible y 27.500 toneladas de CO₂. Esta actuación forma parte de un Plan General de implantación en tres fases que incluye una serie de propuestas realizadas por el Ministerio de Fomento a través de Aena, acordadas con el Ministerio de Defensa y con la colaboración de las asociaciones de compañías aéreas, con objeto de lograr un uso más flexible del espacio aéreo español. El objetivo de este Plan es proporcionar a las líneas aéreas la posibilidad de usar rutas más directas, más cortas y con más opciones para utilizar niveles de vuelo óptimos, lo que contribuirá a un mayor ahorro de combustible y de emisiones de gases contaminantes.

La primera de estas tres fases comenzó el 17 de diciembre con la entrada en vigor de la reestructuración del espacio aéreo del sur de la Península y, la modificación de áreas restringidas a uso militar y su disponibilidad para la utilización por parte de vuelos comerciales. La segunda fase del Plan está ya en marcha y 2 se prevé que pueda implementarse en el segundo semestre del presente año y, en cuanto a la tercera, se encuentra aún en periodo de estudio y coordinación entre los Ministerios de Fomento y Defensa. La aplicación del Plan en su totalidad finalizará a lo largo de 2011 y supondrá un ahorro de 62 millones de euros en combustible y 600.000 toneladas de CO₂.

ULTIMA HORA

El Aeropuerto de Madrid-Barajas contará con una conexión directa con Dubai, operada por la compañía Emirates

El Aeropuerto de Madrid-Barajas contará, la próxima temporada de verano, a partir del 1 de agosto, con una conexión directa entre Madrid y Dubai operada por Emirates, la compañía aérea de los Emiratos Árabes Unidos.

Esta nueva ruta, que unirá el aeropuerto internacional de Dubai con el de Madrid-Barajas dispondrá de 7 frecuencias semanales, con vuelos directos diarios desde las dos ciudades, lo que amplía la conectividad de ambas y hace posible el aumento de conexiones de España con Oriente Medio y Asia.

Emirates dispone para estos vuelos de aviones Airbus 330-200, con capacidad para 237 pasajeros.

Con estos nuevos vuelos, el Aeropuerto de Madrid-Barajas llegará hasta 42 conexiones directas semanales con la península arábiga. Actualmente operan las compañías Qatar Airways, con Doha; Royal Jordania, con Amman, Royal Wings, con Amman, y Saudi Arabian Airlines, con Ryad y Jeddah.





Acto de presentación de la Feria a la prensa el pasado 13 de enero.

XXX AÑOS COMPROMETIDOS CON EL TURISMO

** El sector turístico se da cita en Fitur 2010 en su 30 edición*

Sus Majestades los Reyes Don Juan Carlos y Dña. Sofía inauguran la edición del 30 Aniversario Fitur 2010 que tiene lugar del 20 al 24 de enero en Madrid en el Recinto Ferial de Ifema

Las cifras de participación se mantienen respecto a la última edición, con más de 12.000 empresas procedentes de 170 países o regiones.

Como novedad, en esta convocatoria, se suman a la oferta por primera vez, las representaciones oficiales de países como Uganda, República Oficial de Ghana, Kuwait, así como la de territorios como Abu Dhabi, potenciando la participación internacional. Unos destinos que aumentan la presencia de algunas de las áreas internacionales con mayor potencial de desarrollo para el turismo: África y Oriente Medio. Asimismo, por primera vez acude, representando a Belice, la Asociación Hotelera del país. Mientras que otros Organismos oficiales como el de Islas Seychelles o Burkina Faso, vuelven tras estar ausentes la pasada edición, una muestra más de la utilidad de FITUR.

Otro signo de la implicación de FITUR con el desarrollo sostenible del sector es Fitur Green, creado junto a OMT y el Patronato de Turismo de Madrid. Un foro,

formado por una zona de exposición y una conferencia, donde se acercará a los profesionales del sector los dispositivos que favorecen la eficiencia energética en los destinos y alojamientos, así como las ventajas que puede suponer su adopción.

En esta edición Fitur presenta una novedad que es Receptivo España, un monográfico que reúne los servicios y productos relacionados con España como destino. De esta forma, se optimiza el tiempo de los visitantes en la feria y se agilizan las transacciones. Entre las ofertas presentes en este apartado se podrá encontrar la tradicional de turismo de sol y playa, y, el atractivo cultural, la gastronomía, la enología y sobre la naturaleza de las comunidades autónomas.

Con anterioridad los días 18 y 19 se celebra la XXI edición de Fitur Congresos. El Salón de Reuniones, y Viajes de Incentivos, con la participación de más de 200 compradores internacionales, de

más de 30 países que acuden al workshop.

Un año más Fitur es el punto de encuentro más completo de promoción del sector, que permite a expositores y visitantes definir nuevas estrategias, promocionar sus destinos y productos así como desarrollar nuevos contactos y acciones de marketing.





El mundo a su alcance.

Elija un destino y le llevamos. Porque somos una de las compañías aéreas con más vuelos y destinos a más países. Porque gracias a la alianza **oneworld** cada día somos más grandes. Y porque nos esforzamos por ofrecerle la atención y el servicio que se merece. Con Iberia el mundo es suyo.



iberia.com

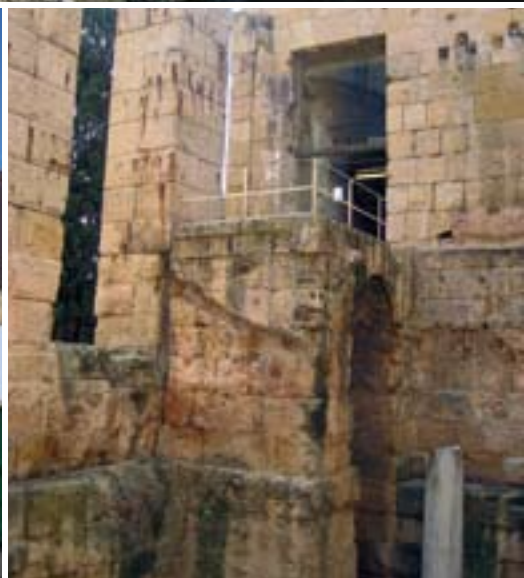


700 destinos en más de 130 países: **oneworld**

Paseo por la historia de dos Tarragona

El grupo de Ciudades Patrimonio de La Humanidad en colaboración con Renfe programó durante el año pasado una serie de visitas a ciudades que están incluidas por la UNESCO en este Patrimonio Mundial. Son actualmente trece las ciudades españolas las que pertenecen. Entre estas visitas programadas descubrimos Tarragona-Ibiza. Consideradas como del "Mediterráneo", por ello y de un forma rápida daremos una impresión del itinerario realizado a estas dos ciudades.

Tarragona una ciudad con encanto marinera pero patrimonial, abierta a las culturas del Mediterráneo, pero celosa de sus propias tradiciones; profundamente romana y al mismo tiempo moderna e industrial, de 130.000 habitantes, estratégicamente situada en el levante catalán que apuesta por el turismo cultural, donde su espléndido pasado como capital del imperio romano ofrece al visitante en cada rincón, en cada plaza y en cada piedra una ciudad donde la historia se vive y se disfruta al pasear por ella y encontrarse con su pasado esplendoroso recorriendo lo que fue la capital de la provincia romana más extensa del imperio romano.



Ciudades Patrimonio de la Humanidad, e Ibiza



La **Tarragona** actual debe su origen desde el 218 a.C. de la primera y principal base militar romana en la península Ibérica. De esta forma, Tarraco se convirtió a partir del 197 a.C. en la capital de Hispania Citerior, tal fue su importancia que Augusto residió en ella; y con su presencia la ciudad se convirtió en el centro del mundo romano.

Tarragona además de una ciudad de historia es al mismo tiempo acogedora y agradable, y conserva además de su legado romano edificios y espacios singulares de época medieval, como el castillo del rey (s. XII), la catedral y su claustro (1171-1332), o la fachada del Hospital de la Seu (1171) y de época moderna las fortificaciones austriacistas de inicios del siglos XVIII y algunas casas nobles como Castellaman y Canals, edificios modernistas como el teatro Metropol y otras edificaciones de la arquitectura del pasado siglo como el Banco de España, la Tabacalera, el Gobierno Civil o la arquitectura residencial de la Rambla Nova.

Desde el año 2000, el conjunto arquitectónico de Tarraco está incluido en la lista del Patrimonio Mundial de la



UNESCO. Forman parte de este conjunto un total de 14 edificios romanos: las Murallas (s.II a.C.), la cantera del Mèdol (s.II a.C.), el foro de la colonia (s.II a.C.), el arco de Bará (finales del siglo I a.C.), el teatro y el acueducto de Ferreres (finales del s.I a.C. –inicios del siglo I d.C.), la villa romana del Els Munts (s.I d.C.– s.III d.C.), la torre de los Escipiones (s.I d.C.), el recinto de culto y el foro provincial (en torno al 73 d.C.), el circo (finales del s.I d.C.), el anfiteatro (inicios del siglo II d.C.), la necrópolis paleocristina (siglos IV al VI d.C.) y la villa de Centcelles (s. IV d.C.).

Durante la estancia en la ciudad realice una visita a los recintos más emblemáticos declarados Patrimonio de la Humanidad, y a su puerto pesquero asistiendo a la subasta del pescado. Aunque estaba programada una excursión marítima para contemplar el litoral con sus casas y playas, el tiempo obligo a suspenderlo, realizando una corta travesía solo hasta la salida del puerto y disfrutando de una excelente comida a bordo del barco "Tarragona Blau", cocinada por el gerente de la empresa turística, Lluís Palau, al finalizar el corto paseo marítimo, visite el antiguo barrio de pescadores, que actualmente se conservan en perfecto estado sus edificios y que dan al puerto un aire muy peculiar y marino.



Ibiza, un paraíso en el mediterráneo

Considerada mundialmente como una isla cosmopolita, más marchosa, de veranos interminables, con bellezas esculturales, grandes discotecas, playas y calas impresionantes y naturalistas, el encanto del pequeño comercio, descubrir su moda ibicenca, (Adlib), sorprenderse saboreando sus platos típicos, es un lugar soñado para una juventud moderna y alocada. Meca en los años 60 del "hippismo" y actualmente cobijo de muchas vanguardias, entre ellas la moda.

Pero además tiene una historia que muchos de sus visitantes desconocen, es un extraordinario Patrimonio Histórico Cultural, Arqueológico y Natural, que hace que sus propias gentes pacíficas y sabias conservadoras de su historia te reciban con cariño y amistad ofreciendo y enseñando su patrimonio.

Los griegos denominaron a esta isla Eivissa, que junto a Formentera las llamaron las Islas Pitusas, que significa "islas de los pinos". El 4 de diciembre de 1999 Eivissa-Ibiza fue declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, que ha distinguido de esta isla cuatro elementos culturales y naturales por su excepcionalidad, perfección técnica y universalidad: estos son: el Recinto Amurallado de Dalt Vila, (siglo XVI), La Necrópolis fenicio-púnica de Puig des Molins; el poblado fenicio de sa Caleta (siglo VIII a.C.), en Sant Joseph de sa Talaisa y Las Praderas de posidonia oceánica (planta marina), Parque Natural entre Eivissa y Formentera.

Dalt Vila, –la ciudad alta– fue la visita realizada, tiene su origen en el asentamiento que crearon los fenicios. Emplazamiento amurallado desde los más antiguos tiempos, pero fue en el siglo XVI cuando Felipe II ordenó construirlo, en su política de defensa del Mediterráneo, que hoy se muestra como una obra maestra del Renacimiento.

Dalt Vila dentro del complejo amurallado que fue realizado como reducto de defensa, consta de 7 baluartes situados de forma que cubre todo el conjunto amurallado, fueron construidos para emplazar la artillería y se convirtieron además



en magníficos miradores. Todos ellos curiosamente tienen nombres de santos.

La ciudad permanece con los distintos perfiles que le impuso la historia; en su cima el castillo de Eivissa, (actualmente en restauración), que junto a la Almudaina conformaron una fortaleza con doce torres: la Catedral que remplazó a la mezquita, la Casa de la Curia, sede de los tribunales hasta el siglo XVI, la Capilla de San Ciriaco y el Ayuntamiento, que fuera convento de los dominicos de finales del siglo XVI. También pude admirar en mi corta visita el Museo Arqueológico, el Museo Puget y el Centro de Interpretación Madina Yabisa, así como un recorrido para perderse por las callejuelas de este maravilloso y espectacular casco histórico y de todos sus diversos baluartes que no deben de dejar de recorrer el visitantes.





Al abandonar **Dalt Vila** realicé un paseo por el barrio histórico de la Marina, que se encuentra situado entre la Muralla, los acantilados y el puerto, el barrio tiene mucho de colonial por su arquitectura, los colores de sus fachadas y calles en continua pendiente hasta su confluencia con el puerto. Un recorrido duro por sus interminables cuevas y descensos en todo su entorno.

El tiempo no dio para más, realizando una corta visita al centro de la ciudad, pasear por el puerto y hacer alguna compra. Me quedé con ganas

de recorrer la zona de su arquitectura ibicenca, pero será posible en otra ocasión y para finalizar la jornada en la noche la visita obligada fue cenar en el Hotel Pacha y terminar en su más famosa discoteca Pacha.

Al día siguiente y antes de abandonar esta encantadora isla realicé una rápida visita guiada por Santa Eulalia, San Carlos, San Miguel, Santa Inés, Sant José y Salinas hasta llegar al aeropuerto. ☺

Textos y fotos: A. Flórez

Datos de Interés

Como ir.

A Tarragona: **Renfe-AVE**

A Ibiza: **Vueling y Spanair**

Donde dormir:

Husa Imperial Tarraco - Tarragona

Pso. de las Palmeras, s/n -

Tel. 977 233 040

Hotel Argos - Ibiza

Playa Salamanca. Tel. 971 31 22 09

Donde comer:

Restaurante Les Coques - Tarragona

C/ San Llorenç, 15 Tel. 977.22 83 00

Restaurante Degvsta - Tarragona

C/ Cavallers, 6 Tel. 972 25 2428

Restaurante La Brasa - Ibiza

(junto al caso histórico) Tel. 971 30 12 02

Restaurante Jack Pot (Gran Hotel - Ibiza

Tel. 971 31 33 12

Hotel Pacha Restaurante - Ibiza

Tel. 971 31 59 63

Restaurante S'Escollera - Ibiza

Playa de Es Cavallet - Tel. 971 39 65 72

Ocio y Turismo

Excursiones marítimas "**Tarragona Blau**"

Tel. 619 819 676



**Nos Ajustamos
a su Presupuesto**



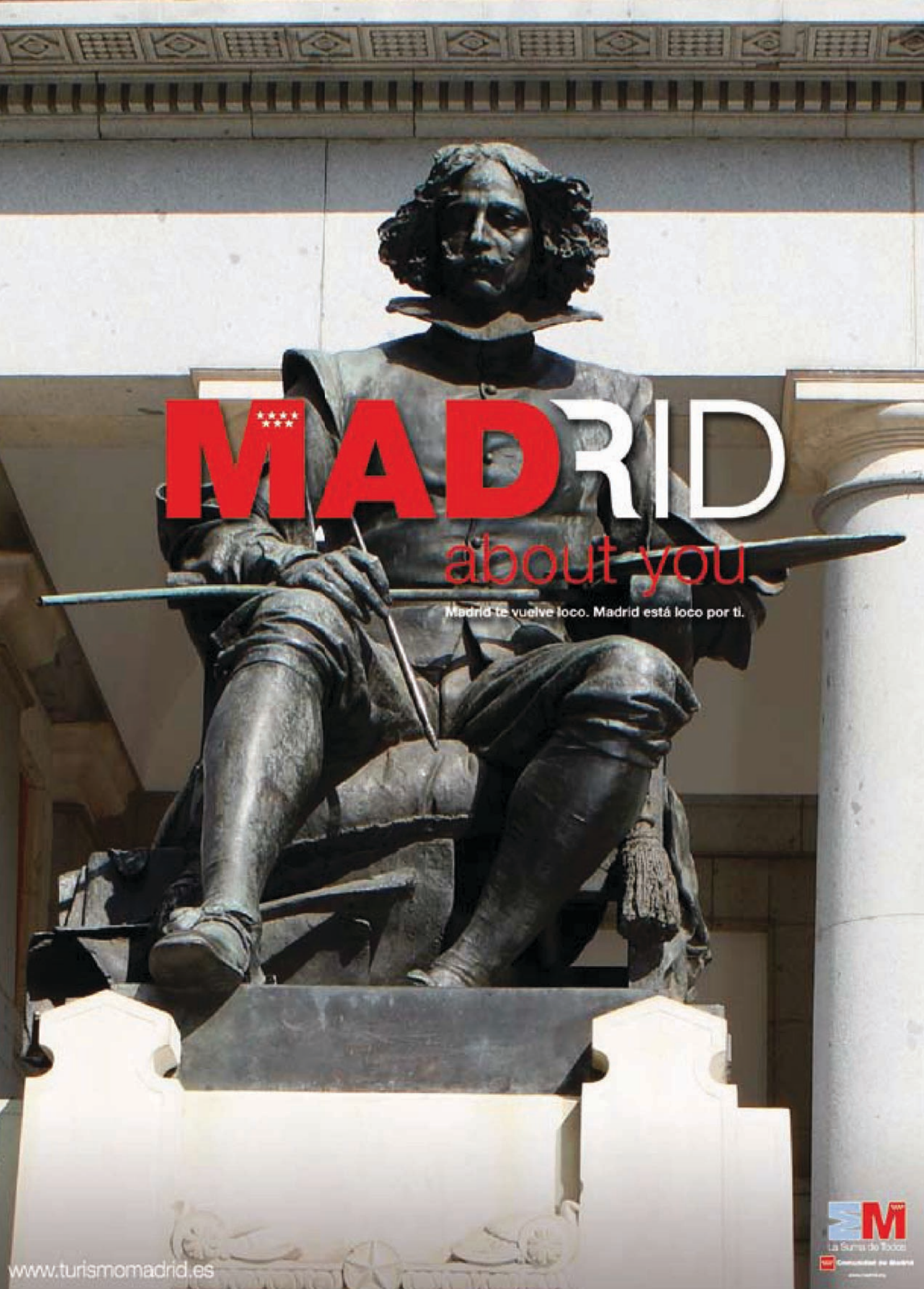
Restaurante
Bañar de León



Ésta es su casa

*Le ofrecemos calidad,
buen servicio y amistad*

Cruz Verde, 16 y San Bernardo, 40
Teléfonos: 91 531 00 30 y 91 521 26 02
28004 MADRID



MADRID

about you

Madrid te vuelve loco. Madrid está loco por ti.

BASILICATA

Adentrarse en la antigua Lucania para descubrir Montepollino

Siguendo nuestras rutas entre los inagotables territorios por 'explorar' de la península italiana, una etapa relajada la merece –entre otros motivos por su maravillosa naturaleza–, la región de Basilicata, la antigua Lucania. Su clima, como una tarjeta de visita, nos presenta una zona donde lo primero que se percibe es su beneficioso aire límpido y seco que, especialmente, en verano regala temperaturas verdaderamente agradables.

Repleta de historia como todo el país, su cultura se forja desde una época muy remota como narran los hallazgos paleolíticos en Venosa, las interesantes pinturas rupestres mesolíticas cerca de Filiano, los restos de tumbas y viviendas en el entorno de Matera, por no hablar de las civilizaciones griega y romana, cuyo imborrable legado aparece significativamente en las localidades de Metaponto y Heraclea, Venosa, Matera, Melfi y Grumento.

ITALIA
Por descubrir



Entre los siglos VII y XI, se establece la orden religiosa de San Basilio integrada por unos monjes que dieron vida a un lenguaje singular del arte, como testimonian las imperdibles iglesias-grutas con paredes decoradas al fresco de notable interés.

Se debe a los Normandos y a los Suevos así como a los Aragoneses y a los Anjou todas las huellas románicas y gótico-renacentistas en las edificaciones de culto y especialmente en los castillos que obtuvieron la máxima expresión en las estructuras de Melfi, Castel Lagopesole y Miglionico.

Perteneciente al reino de Nápoles, pasó formar parte de la nueva Italia tras la unificación de 1860.

Atravesada de norte a sur por los Apeninos, y encajonada entre Campania, Calabria y Apulia disfruta de un patrimonio divino constituido por el parque Montepollino, la mayor reserva natural de Italia.

Con la convicción de que los parques deberían de ser lugares de experimentación y no fortalezas asediadas y emarginadas del mundo 'normal', se han creado laboratorios de vanguardia que despliegan propuestas eficaces y reconocibles incluso fuera del parque.

Por este motivo, Montepollino—cuyo nombre deriva del Monte de Apolo, dios de la vida y de la salud, considerado un paraíso para los verdaderos amantes de la naturaleza, un verdadero jardín botánico donde crecen 1700 especies de plantas—, con toda su comarca se engalana con el arte contemporáneo encargado a tres grandes autores que han decidido tanto las obras como el lugar de sendas colocaciones en perfecta armonía con el contexto circundante.

Unas obras realizadas por la mano del hombre que se entrelazan con otras fruto de la naturaleza, como es el Pino 'loricato', símbolo del Parque, un fósil vivo, superviviente de la época glaciaria, que solamente se encuentra en este Parque italiano y en los Balcanes. El apodo 'loricato' se debe a su corteza que en los ejemplares adultos recuerda la coraza de los guerreros romanos, llamada 'lorica'. Se trata de sensacionales esculturas vegetales, que aumentan los ya numerosos atractivos de estos parajes.

De hecho, con el objetivo de enfocar una tierra aun desconocida para la mayoría, si bien muy frecuentada por los apasionados de senderismo, se ha puesto en marcha el proyecto titulado 'Artepollino: la apuesta de otro Sur', ambicioso y atrevido a la vez, en su primera edición.

Así pues, tres artistas de fama mundial realizan sus obras permanentes, de grandes dimensiones, específicamente creadas para su integración dentro del parque, una de las mejores zonas naturales de la Italia sureña, elegida por Anish Kapoor de la India, el alemán Carsten Höller y el italiano Giuseppe Penone.

Dichos proyectos sorprenden positivamente en el conjunto termal de Latronico, en el valle del Frido de San Severino Lucano y en el valle Sarmiento de Noepoli, donde injertan un testimo-



nio del arte más actual de nuestra época en una naturaleza incontaminada.

Kapoor ha ideado una instalación titulada 'Earth Cinema', una especie de corte en la tierra de 45 metros de largo en el que las personas pueden entrar por ambos lados. Desde su interior una apertura ofrece al visitante el extraordinario paisaje que lo abraza, haciéndolo sentir parte integrante de esta tajada de territorio.

Por su parte, la creación de Penone, 'Teatro vegetal', surge a la orilla de un cauce, un lugar que se implanta en el paisaje de la región, utilizando elementos vegetales que delimitan los espacios y delimitan los contornos, un teatro en forma de círculo (de 125 metros de diámetro), realizado sólo con materias primas como árboles, matorrales y piedras, en cuyo centro un estanque de agua separa el palco del público.

Mientras que Höller, queriendo provocar y desorientar pero, al tiempo, divertir al espectador, altera los mecanismos perceptivos tradicionales. En efecto, muchas de sus obras se nos presentan irónicas y graciosas, aunque tras el aspecto inocente de este artista, se insinúa algunos elementos de incertidumbre capaces de cambiar la normal percepción de las cosas, como la instalación 'RB Ride', un enorme tiovivo de 12 brazos para 24 personas instalado en la cima de una colina, que funciona normalmente, aunque con movimiento lento casi de otros tiempos, para volver a la infancia y disfrutar de la infinita vista que desde allí se domina.

'Artepollino' constituye una nueva linfa para alcanzar la anhelada meta de 'otro Sur', cuyo programa conlleva el fomento de la cultura y la innovación en una región que ya agrupa localidades dignas de ser visitadas por su legado histórico-artístico.



a Tolve, San Gerardo a Muro Lucano, entre otros...

Además de los esmerados cuidados para el cuerpo que ofrecen las famosas Termas Lucanas, muy

El tour se podría completar en los numerosos museos de Potenza la capital, Melfi, Metaponto, y Policoro; entre los interesantes hallazgos de la Magna Grecia, las monumentales Tablas Palatinas; los castillos Federicianos de Melfi y Lagopesole, la Venosa de Horacio con el castillo, y entre estas joyas, sobresale Matera, inmortalizada por Mel Gibson en la película 'Pasión', cuyas cámaras se introducían por los famosos 'sassi', las cuevas habitativas aún intactas, que se están rehabilitando y adaptando a viviendas, hoteles y otros lugares públicos para acoger a los viajeros, con su núcleo de iglesias rupestres decoradas con preciosas pinturas en curso de restauración... o, yendo hacia al mar, Maratea, la perla del Tierrero, costeadas por deliciosas playas equipadas con unas estructuras hoteleras destinadas a un turismo medio-alto; la romana Grumentum con su rico yacimiento arqueológico como el Vaglio; además de Senise con la impresionante iglesia de San Francesco.

Una curiosa peculiaridad la ofrece la comunidad de San Paolo Albanés, integrada por una minoría étnico-lingüística de orígenes albaneses que, desde finales del siglo XV, conserva a través de los siglos su lengua, su religión y sus tradiciones

Sin olvidar la abundancia de iglesias, santuarios y catedrales receptores de un inagotable turismo religioso, como la Madonna Nera di Viggiano, San Rocco

apetitoso resulta el sector enogastronómico con una interminable variedad de productos típicos como el vino Aglianico del Vulture, el Grottino de Roccanova, el aceite extravirgen de oliva de Barile, Rapolla y Ferrandina, las tiernas carnes locales de cordero, cabrito, cerdo y ternera, los sabrosos pimientos de Senise, las dulces berenjenas rojas de Rotonda, las chacinis de Piperno, el gustoso queso de oveja de Filiano además de una vasta gama de otros productos lácteos que se distinguen por su genuinidad. No queda que acompañar estas maravillas del paladar con el excelente pan de Matera y la buena calidad de las pastas, pizzas, picos, dulces, bizcochos y otras golosidades de todo el territorio lucano a las que es difícil resistirse.

La región de Lucania, o Basilicata, se merece el calificativo de completa por reunir todos esos requisitos que esperan encontrar el viajero más exigente, el excursionista, el veraneante, el esquiador, el curioso de arte e historia y el amante de la buena comida. Seguro que quedarían plenamente satisfechos. ●

Carmen del Vando Blanco

Para más información:
www.aptbasilicata.it
www.artepollinobasilicata.it
www.guidepollino.com



nwepp

100 AÑOS GRAN VÍA MADRID



100
AÑOS
GRAN VÍA

www.esmadrid.com



La Costa de Estoril y su hotel más emblemático

A unos 15 kilómetros de la ciudad de Lisboa, fácilmente accesible por autopista, tren o a través de la agradable carretera que bordea el mar, se halla Estoril. Este famoso lugar de vacaciones da nombre a una zona, la Costa de Estoril, en la que se concentra un patrimonio cultural artístico y natural muy notable en un área relativamente reducida. Desde allí, y en un radio de pocos kilómetros, se pueden admirar algunos de los lugares más bellos de Portugal.

Sintra, Mafra, Cascais

Antiguos sitios de esparcimiento de la corte portuguesa, la visita a estos lugares es casi ineludible para cualquiera que visite el país vecino. Sintra es una villa al pie de la Sierra del mismo nombre, cuyo conjunto de palacios, casas y parque natural ha sido declarado por la UNESCO Paisaje Mundial, Patrimonio Cultural. Es un sitio con un encanto muy especial. Su precioso Parque da Pena con castillo decimonó-

nico subyugará al visitante. En la Sierra propiamente dicha el visitante encontrará espacios casi mágicos, llenos de una exuberante vegetación y de extraordinaria variedad faunística. En Mafra destaca impresionante su vasto Palacio Convento, llamado el Escorial portugués. En su antiguo y enorme coto real de caza, habitan gamos, jabalíes, lobos, rapaces... pudiendo el turista alojarse en una antigua casa de campo y disfrutar paseos a pie, a caballo o en bicicleta entre otras actividades. Cascais, sobresale a su vez por museos como el del Mar o el de los Condes de Castro; en su Centro Cultural (un convento del siglo XVII, transformado luego en palacio y llamado la Casa de

Cor de Rosa) se celebran exposiciones, festivales o conciertos de cámara.

Además la Costa de Estoril cuenta con muchos otros atractivos. Entre ellos las playas, de las que hay más una veintena, sus espacios naturales o los



mercados que se organizan en varias localidades, interesante ocasión para comprar artesanía, productos de la gastronomía de la zona, textiles...

El golf, junto a todo tipo de deportes náuticos, es otra de las actividades estrella; la oferta es de siete campos de de 18 hoyos y uno de 9, con dos de ellos situados entre los cincuenta mejores de Europa; ello, unido a la variedad de alojamientos y a la suavidad del clima, que permite jugar todo el año, hacen de la Costa de Estoril un lugar idóneo para los amantes de este deporte.

Para salir de noche, los puntos de referencia son el propio Estoril y Cascais. En el primero destaca su famoso Casino, que además de los juegos de azar, programa conciertos, espectáculos etc. durante toda la semana. En Cascais hay un poco de todo: bares con terrazas, pubs la zona de la Marina con sitios más de moda, o la discoteca Nuts Club, de las más conocidas.

En el capítulo gastronómico, el viajero disfrutará de la sabrosa cocina de la zona, con numerosos restaurantes de variada oferta que poseen el sello 'Prémio da Qualidade' establecido por las autoridades como garantía de calidad y servicio.

El Hotel Palacio Estoril, clasicismo y modernidad

Sin duda un punto de partida idóneo para explorar toda la zona lo constituye el prestigioso Hotel Palacio Estoril, morada de reyes y aristócratas. Hoy como ayer sigue manteniendo una acusada personalidad, y ofrece como atributo más destacado una rigurosa calidad en todos sus detalles. Inaugurado hace ochenta años fue diseñado bajo los patrones y la estética de los años treinta, evocando aún la atmósfera, tan atrayente para los huéspedes, de aquel tiempo.

Hace poco concluyeron las obras de remodelación más importantes que se han llevado a cabo en los últimos veinte años de la vida del hotel, con una inversión de más de seis millones y medio de euros. La renovación supuso dotar al hotel de las comodidades que éste precisa para el huésped del siglo XXI, sin olvidar su esencia de hotel clásico. Todo ello ha supuesto una puesta al día necesaria para continuar ofre-

ciendo las comodidades habituales en un establecimiento de esta categoría, considerado como uno de los mejores de Europa.

De sus 162 habitaciones 32 son suites, amuebladas y decoradas, como el resto de las estancias y salones, en el clasicismo propio del hotel, tan propicio a la satisfacción y comodidad del cliente. En cuanto a la atención al huésped, es impecable; el personal, cualificado y profesional, ofrece un trato cortés y atento. Desde su Director General Francisco Correa Barros hasta el portero, Alfonso, ejemplo de amabilidad y buen hacer pasando por Manuel Guedes de Sousa, Director de Ventas o el Subdirector, Mario da Silva, toda una institución en el hotel.

Congresos y Wellness

Pero el hotel no sólo mantiene su distintivo espíritu de otra época. Aprovechando antiguas salas de lectura o de juego se ha habilitado un completo centro para la celebración de congresos, convenciones y todo tipo de eventos, actividad que le genera al Palacio Estoril cerca del 50% de su negocio. Dotado de nueve salas con capacidad de hasta 500 personas, el hotel posee todo lo necesario para las reuniones de negocios, ofreciendo servicios de wi-fi, business centre etc., lo que le confiere un valor añadido. También ofrece servicios de organización, que pueden incluir comidas de trabajo y diversas opciones. El éxito de esta moderna faceta del hotel lo prueban los más de 150 eventos organizados en el 2009.

En lo referido al turismo de salud, desde hace siglos las aguas de Estoril han tenido fama en el alivio de enfermedades de la piel, reumáticas o afecciones del aparato respiratorio. Así, recuperando sus antiguas termas cerradas por más de 45 años, el Hotel Palacio ha abierto recientemente su nuevo Centro de Wellness, transformando estas instalaciones en un área dedicada a la relajación, el bienestar y la salud de sus clientes, con una calidad a la altura del resto de servicios que ofrece el hotel. Este complejo está sin duda llamado a ser el complemento perfecto para el turismo de negocios.

Por situación, comodidad y nivel de sus servicios, El Palacio Estoril se configura como la mejor elección para que el huésped, sea cual sea el propósito o la duración de su viaje quede plenamente satisfecho. ☺



HOTEL PALACIO ESTORIL *****

Rua do Parque

2769- 504 ESTORIL (Portugal)

Tel: +351 214648000

Fax: +351214684867

Reservas: + 351 214648159

E-mail: info@hotelestorilpalacio.pt

Página web: www.hotel-estoril-palacio.pt



TALLINN,

el encanto de una ciudad medieval



¿Encantadoramente medieval o increíblemente moderna? Averiguar cuál de estas dos frases describe mejor la ciudad de Tallinn, puede resultar un arduo trabajo. Por un lado, el orgullo de la ciudad es la Ciudad Vieja, un precioso barrio con calles centenarias, edificios, torres y plazas que parecen recién salidas de las páginas de un libro de cuentos. Por otro lado, en esas mismas calles de la Ciudad Vieja y en el mismo ambiente, encontramos los restaurantes, cafés y discotecas más modernos, que hacen de Tallinn una ciudad llena de energía y animación moderna de la ciudad: sus brillantes tiendas, los cuidados interiores, los lujosos hoteles etc. También encontraremos que la última tecnología va de la mano con el estilo de vida de Tallinn, como en el caso de la conexión wireless accesible gratuitamente desde casi cualquier punto de la ciudad y la práctica habitual de pagar el parking desde el teléfono móvil.

Al fin y al cabo, estamos hablando del país que inventó Skype. Llamalo antiguo, nuevo, o una mezcla de ambos, Tallinn es el destino ideal para una escapada.

El Barrio de la Ciudad Vieja

Sinuosas calles adoquinadas y farolas de hierro. Chapiteles góticos y mercados medievales. Capuccino y wi-fi. Estás en la Ciudad Vieja de Tallinn. Si estás buscando la perfecta mezcla entre lo antiguo y lo moderno, lo has encontrado. Construido entre los Siglos XIII al XVI, este barrio de coloridas casas, patios medio escondidos y grandiosas iglesias es, y con razón, la mayor atracción turística de la ciudad. Y el hecho de que esté cuidadosamente rodeado por los prácticamente intactos, muros de la ciudad, con sus torres de vigilancia, no hace si no darle un mayor aspecto de ciudad de cuento de hadas.

El pintoresco Ayuntamiento de la Ciudad se ha convertido durante los últimos ocho siglos, en el centro indiscutible de la Ciudad Vieja. Rodeado por elaboradas casas de mercaderes y durante el verano por las terrazas de los encantadores cafés, este barrio es un imán natural para los turistas.

Durante el medievo, el Ayuntamiento servía como punto de encuentro de comerciantes y ciuda-



danos. En su centro, todavía podemos encontrar una baldosa de piedra con la rosa de los vientos tallada en ella. Desde este punto podremos ver la punta de los cinco chapiteles de la Ciudad Vieja. En el lado Este de la plaza se sitúa el ayuntamiento de estilo gótico y construido entre 1402 y 1404, es el único ayuntamiento en perfecto estado de conservación del Norte de Europa. En lo más alto de su chapitel, de 64 metros de altura, se sitúa la veleta coronada por Old Toomas, el símbolo de Tallinn.

Entre los edificios de interés de la Ciudad Vieja encontramos la Farmacia del Ayuntamiento, que data de 1422 y es la más antigua farmacia de Europa todavía en funcionamiento; la Iglesia de St. Olav construida entre 1549 y 1625, que en su día fue el edificio más alto del mundo y desde cuyo chapitel, se pueden ver las más bellas vistas de Tallinn; el Callejón de Santa Catherina, posiblemente, la calle más fotografiada de la Ciudad Vieja, en ella encontraremos multitud de tiendas de artesanía en las que podremos adquirir desde sombreros hasta cerámicas, pasando por sedas pintadas a mano etc. No muy lejos de aquí, se encuentra el Patio de los

Maestros, en él, podremos adquirir entre otras cosas, joyas y chocolates artesanales.

Y después de una mañana llena de visitas, nada mejor que respirar historia sentados cómodamente en uno de los numerosos cafés que forman parte por derecho propio del paisaje de la Ciudad Vieja. Algunos de los más famosos son Chocolaterie, en el Patio de los Maestros; Kehrweider, en la plaza del Ayuntamiento y Bogapott.

Como cualquier ciudad medieval respetable, Tallinn también puede presumir de contar con pasajes subterráneos, en concreto, el sistema de túneles defensivos construidos en el año 1600, durante la época de gobierno sueco. Algunos de los túneles fueron olvidados, mientras que, de otros, siempre se tuvo conocimiento de su ubicación, en particular de los que corren por debajo de las Colinas Harju y Linda, que abrirán al público en Octubre de este año.

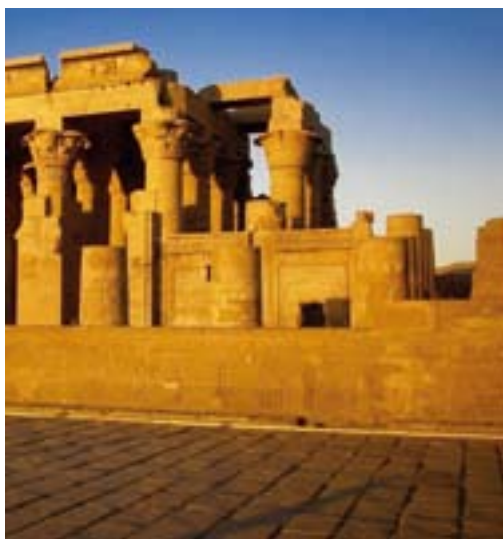
Y también como cualquier otra ciudad Medieval, Tallinn tiene su colección de espectros, fantasmas y lugares encantados, si creemos las historias que se cuentan sobre ello, Tallinn está positivamente invadida



por cosas que salen por las noches. La Ciudad Vieja, incluso cuenta con su propio fantasma en la calle Vaimu, cuyos residentes, hace siglos pensaban que estaba encantada. Historias más recientes, de en torno a 1900, cuentan que se han visto monjas espectrales en el colegio Gustav Adolph y una figura de monje bebiendo vino, en la Torre de la Doncella. Sin embargo la casa encantada más famosa de la Ciudad Vieja, se encuentra en la calle Rataskaevu 16, en la que las leyendas insisten en contar que el demonio asistió a una boda. En cualquier caso, el lugar ha estado siempre conectado con extraños sonidos nocturnos, ruidos de fiesta y misteriosos pasos en la escalera de madera...

Para algunos, Tallinn es una ciudad pequeña que en su mayor parte puede ser explorada a pie, sin necesidad de tomar el autobús o taxis. La gran parte de visitas culturales, tiendas, restaurantes y discotecas se encuentran situados en el centro de la ciudad, por lo que encontraremos multitud de cosas que hacer allí. Aunque hay que tener en cuenta las visitas que podremos disfrutar en otros barrios como son Kadriog con su museo palacio y su parque y Pirita donde podremos visitar el museo Kumu, el Jardín Botánico de Tallin o el Convento de St. Bridget.

Sin embargo, cualquier visitante que quiera desconectar, debe saber que Tallinn es también una ciudad en la que poder relajarse: dejándose mimar en alguno de sus balnearios o spas o, si el tiempo lo permite, dando un tranquilo paseo por sus parques o por su playa. Sea cual sea la Tallinn que estás buscando, la moderna y divertida o la tranquila y romántica, sus puertas estarán siempre abiertas para recibirte. ☺



Travelplan 10

mucho por viajar

Canarias Baleares Brasil Argentina
Caribe Europa Francia Circuitos por Europa
Disneyland® Paris Italia Mediterráneo
Túnez Marruecos Turquía USA
Egipto y Oriente Próximo Asia, África e Islas Exóticas

(Fitur) 2010
XXX AÑOS
YEARS

www.travelplan.es

Ofrecemos para esta temporada la mayor oferta de destinos a los precios más competitivos,
con todas las comodidades para diseñar el viaje que mejor se adapte a sus necesidades.



UNA RUTA GASTRONÓMICA POR LOS FIORDOS DE NORUEGA EN SEIS DÍAS



Noruega es un paraíso natural bañado por el mar, que se introduce en la tierra en forma de profundos fiordos a lo largo de miles de kilómetros; un país de contrastes que alberga altas montañas, amplias planicies nevadas en invierno, playas, bosques, lagos, cascadas y glaciares. Todos estos rincones recogen una gastronomía exquisita y variada, basada en los productos de cada zona y dominada por un fresco sabor a mar. La cocina noruega ha sabido aprovechar los excelentes productos del mar y en los últimos años ha sumado sorprendentes innovaciones a la deliciosa cocina tradicional. Los principales productos de la cocina noruega son: el salmón, el skrei, la trucha de mar, el bacalao y el cangrejo real, pero también se consume excelente caza, carne de reno y urogallo, quesos locales y aves.

Gastronomía en Laponia Noruega. En Laponia noruega existe la red de restaurantes **Arctic Menu**, que sirven las tentaciones culinarias del norte basadas en ingredientes de alta calidad como delicias frescas del mar, cordero con sabor marino y hierbas costeras, deliciosas frutas del bosque y verduras maduras a la luz de los infinitos días estivales, además de carne de reno y urogallo. Además, muchos de los hoteles de

montaña ofrecen la posibilidad de aprender a cocinar los platos típicos que el visitante luego degusta. Y otro plan gastronómico excepcional que ofrece Laponia noruega es un **safari de cangrejo real** seguido de una comida a base de cangrejo real fresco.

Gastronomía en el Círculo Polar Ártico. La gastronomía de la zona lleva la marca del **pueblo sami** y se basa en productos locales como el reno, el queso, el pescado y las aves. Hay empresas dedicadas a la producción de productos de reno de alta calidad y de productos a base de queso. Destacan productos como el rakfisk (trucha o salmón a medio fermentar), y la trucha y el salmón

ahumados. Existen granjas sami en la zona que producen carne de reno, panes, hierbas, mermeladas, gelatina y varias islas que exportan productos a base de pescados de la zona. Y todas estas delicias se pueden degustar en los restaurantes y hoteles de la zona.

Gastronomía en Stavanger. En Stavanger, una de las ciudades míticas de los fiordos, la gastronomía se caracteriza por la diversidad de ingredientes aunque la zona es especialmente famosa por el marisco, los lácteos, la carne, la fruta y las verduras, sobre todo los tomates, el pepino, el perejil y las patatas. Además, merece una visita el restaurante de Sandnes, a cargo del chef Charles Tjessem, ganador de un premio **Bocuse d'Or** en 2003, un establecimiento que ofrece brasserie, cafetería y tienda de productos gourmet: Charles & de.

Gastronomía en Oslo: Tradición y Vanguardia. En los últimos años Oslo está disfrutando una renovación cultural de vanguardia liderada por el premiado edificio de la Ópera y que afecta a toda la ciudad. En este contexto surge el **restaurante CRU** (Industrigaten, 51), que, abierto hace solo unos meses, se está posicionando como un imprescindible en Oslo. Dirigido por la joven cocinera Kari Innerna, destaca por su tratamiento de los excelentes pescados noruegos y por su influencia francesa. Inolvidables su rape con ravioli de naranja y nueces de macadamia o su trucha con aguacate y crema de apio. Y para degustar tradición noruega nada como el **Engebret Café** (Bankplassen 1) fundado en 1857: platos sabrosos y tentadores basados en productos noruegos de primera clase.

Las estrellas Michelin tienen presencia en la capital noruega gracias al **Restaurante Bagatelle** (Bygdøy alle, 3), que luce dos gracias a su comida noruego-francesa elaborada con productos del mar de Noruega y con técnicas de la nueva cocina francesa, que lo han situado entre los establecimientos pertenecientes a "Grand tables du monde" and "Grand chefs relais & chateaux". Y merece una visita el **Haga Restaurant** de Terje Ness, ganador del Bocuse d'Or en el año 99 que se encuentra en Bekkestua, una zona a las afueras de Oslo (Griniveien, 315).



Tom Haga



Tom Haga





Viaje gastronómico por La Noruega de los Fiordos en seis días

Proponemos un viaje gastronómico por Noruega que dura 6 días y recorre 624 km. en los que saborear la costa, las montañas y los fiordos. A lo largo del camino se paladeará todo lo que esta tierra tiene de especial a través de sus ingredientes y especialidades:

- **Día 1, Bergen–Os, 30 km.** A lo largo de esta breve y bonita ruta se puede saborear el paisaje del sur de Bergen

mientras se conduce hasta Os y se llega al Hotel Solstrand Hotel & Bad, donde existe un buffet especial para saber a qué sabe la costa de Noruega, tanto para comer como para cenar. Además aquí se puede hacer kayak en el fiordo, relajarse en el spa o simplemente pasear por la orilla.

- **Día 2, Os–Utne, 129 km (1 ferry).** Tres de las principales atracciones a lo largo del fiordo Hardangerfjord son los jardines renacentistas de Rosendal, la vieja aldea de Agatunet y el Museo Folk Hardanger, todos en Utne. Además el hotel Utne Hotel es uno de los más antiguos de Noruega y ofrece una deliciosa carne de venado con frutas del bosque.
- **Día 3, Utne–Voss, 65 km (1 ferry).** Desde Utne aconsejamos cruzar el fiordo en ferry y conducir una hora para llegar a Voss. Esta coqueta ciudad se caracteriza por ser una de las cunas de los deportes extremos de Europa, pero existen además actividades al aire libre para abrir el apetito de todo tipo de viajeros. El hotel Fleischer's Hotel ofrece una gran selección de productos locales entre los que destacan los elaborados con caza y cordero, servidos de muchas maneras distintas y todas deliciosas. Y para los valientes el "smalahove":

media cabeza de cordero.

- **Día 4, Voss–Balestrand, 87 km (1 ferry).** En el camino merece una parada especial la iglesia de Hopperstad. También se pasa por el pueblo de Vlk que produce un riquísimo queso picante conocido como "gammalost". El hotel Hopstock lo sirve acompañado de salmón marinado y envuelto en pastel de patata. Al otro lado del fiordo se encuentra Balestrand, uno de los pueblecitos más pintorescos de Noruega. Allí, en el hotel Kviknes Hotel, aconsejamos pedir una mesa al lado de la ventana y disfrutar de una inigualable vista panorámica del fiordo. Para comer, nada mejor que empezar con embutido de alce servido con hierbas y flores comestibles, seguir con rape salteado en hierbas y terminar con un parfait de frutas del bosque.
- **Día 5, Balestrand–Solvorn, 63 km (1 ferry).** A lo largo de este camino que recorre el fiordo Sognefjord hay un montón de tesoros además de los gastronómicos: la iglesia medieval de madera de Urnes, nombrada atracción mundial de la UNESCO. Y justo al otro lado del fiordo, una romántica habitación espera en el hotel histórico Walaker Hotell en Solvorn donde la familia que lo regenta sirve con cariño pescado del fiordo, caza de la montaña de al lado, o pastel con fresas de Jostedal. Y no hay que perderse el zumo de frambuesa local.
- **Día 6, Solvorn–Bergen, 250 km (1–2 ferries).** Existen muchas rutas de regreso a Bergen y se puede ir directamente a Lærdalsøyri y explorar el precioso pueblo caminando, después "aparcar" el coche en el ferry y disfrutar del cruce a lo largo del fiordo Sofnefjord y del espectacular fiordo Nærøfjord, el más estrecho del mundo. Una vez en Bergen, recomendamos una visita al hotel Grand Terminus, y gozar del ambiente tradicional de su Whiskybar. Y tras dar una vuelta por el sugerente mercado de pescado lo mejor es subir en funicular al restaurante Fløien Folkerestaurant donde degustar unos deliciosos mejillones con una vista de pájaro sobre la ciudad. ☺

Para información:
<http://www.visitnorway.es>



Dubai con Costa. El sueño de las mil y una noches para tus clientes.

A partir de ahora puedes ofrecer unas vacaciones mágicas en Dubai a través de los mejores tesoros de nuestra flota: Costa Deliziosa y Costa Luminosa.

Ambos cuentan a bordo con los mejores servicios y nuevas tecnologías; el relax del Samsara Spa, las delicias de los mejores chefs, una partida de golf sobre el mar o las emociones del Grand Prix, el cine en 4D o el PlayStation World. Todo creado para el deleite y placer de los sentidos de tus clientes.

Invítales a descubrir una atmósfera y ambiente únicos.

Dales la bienvenida a Dubai con Costa Luminosa y Costa Deliziosa.

La leyenda está a punto de comenzar.

costaclick.es

**Hay placeres
que duran sólo un momento**



todas las vacaciones.



Nuevas tecnologías. Clave para el futuro de las AAVV

En el pasado Congreso de AEDAVE celebrado en Gran Canaria, una de las ponencias trataba de la "Aplicación a las nuevas técnicas para las agencias de viaje en Internet", que fue presentada por Manuel José Sos, director gerente de Pipeline. Creemos que el tema es de gran importancia para dicho sector y por ello le pedimos nos realizara este artículo sobre el tema, esperando poder ayudar a aclarar dudas sobre la utilidad de las nuevas tecnologías para las agencias.



Manuel Sos Gallén, director gerente de Pipeline.

El sector de las Agencias de Viajes (AAVV) está atravesando un momento muy difícil. La situación actual es consecuencia directa de la dura crisis económica que estamos sufriendo, pero también es el resultado de los importantes cambios que se están produciendo en el mercado y la evolución que está experimentando el conjunto de nuestra sociedad, impulsada por las Nuevas Tecnologías (NNTT) y en especial los nuevos sistemas de comunicación e Internet.

Es en momentos complejos, como los actuales, cuando la tecnología resulta más valiosa. La correcta utilización de las NNTT facilita la innovación en el sector de las AAVV, permite que las agencias ahorren costes, mejora el servicio que prestan a sus clientes, facilita el acceso a nuevos clientes y mercados,... en definitiva, permite que las agencias sean más eficaces y competitivas, siendo clave para el futuro de las mismas.

La utilización de

tecnología no es una novedad para las AAVV. El sector, a pesar de estar formado principalmente por PYMES, ha hecho históricamente un uso intenso y precoz de las NNTT.

La introducción de las mismas en las agencias se produjo de la mano de los CRSs (sistemas informáticos de reservas) de las compañías aéreas y otras grandes empresas de transporte, cuyo desarrollo comenzó en la década de los sesenta (hace ya medio siglo). En España, entre otros sistemas pioneros, RENFE desarrolló su Pupitre Electrónico a finales de la década de los sesenta e IBERIA creó SAVIA en 1978, para implantar su CRS RESIBER.

Los CRSs evolucionaron hacia los GDSs (Sistemas Globales de Distribución), mediante la unión de múltiples CRSs y la posterior unión o absorción de distintos GDSs. El sector de las AAVV realizaba comercio electrónico décadas antes de que éste se desarrollara sobre Internet.

Sin duda, esta familiaridad con la tecnología ayudó en gran medida a la rápida introducción de la microinformática en las agencias, a partir del boom del ordenador personal en la segunda mitad de la década de los ochenta. Estos ordenadores se utilizaron inicialmente para procesos administrativos y ofimáticos. A finales



de los ochenta comenzó el desarrollo de aplicaciones específicas de gestión comercial para Agencias de Viajes, cuya implantación masiva se produciría a partir de la década siguiente y continúa todavía en la actualidad.

El panorama tecnológico en el sector de las AAVV a principios de los noventa mostraba una clara dualidad: GDS y sistema interno de gestión. Estos dos sistemas estaban aislados, incluso en equipos distintos. Nuevas soluciones, como los registros AIR (Amadeus Interface Record) permitieron la unión de ambos sistemas, marcando el camino para el óptimo aprovechamiento de las NNTT, la integración de sistemas.

Desde finales de los noventa, Internet ha revolucionado el panorama. El crecimiento de esta inmensa red de comunicaciones ha permitido la aparición de nuevos modelos de negocio y nuevos actores, el desarrollo de nuevos procesos de trabajo, ha potenciado la relación entre empresas y entre empresas y consumidores, ha creado nuevos hábitos de consumo y nuevas demandas y necesidades, ... En este nuevo entorno, se ha cuestionado en muchas ocasiones el papel de los intermediarios en general y de las AAVV en particular. En un reciente estudio de Amadeus y ACAV, las AAVV identificaban Internet como una de las principales amenazas para el sector. ¿Es esto realmente así...?

Pensamos que no. Internet y las NNTT, lejos de constituir una amenaza para las AAVV, pueden ser su principal aliado. Pero, para ello, es necesario que las AAVV se adapten a la nueva realidad, incorporen las tecnologías en sus procesos de trabajo y aprovechen todas las ventajas y oportunidades que les ofrece Internet. Afortunadamente, existen soluciones tecnológicas que dan respuesta a estas necesidades y, además, están al alcance de todas las agencias.

Internet ha permitido la aparición de cientos de sistemas de reservas de uso profesional. Su valor para las AAVV es indudable, pero para poder trabajar de forma eficaz en este nuevo entorno multisistema es necesario hacer uso de nuevas soluciones tecnológicas, como el sistema Login Único, que permite la utilización de todos los principales



sistemas de reservas para AAVV sin necesidad de utilizar claves, los sistemas de captura de reservas o conciliación de facturación implementados en las aplicaciones **Orbis de Gestión Comercial para Agencias de Viajes** y metabuscadores, como **Orbis Hoteles** o **FlightScanner**.

Internet es un nuevo canal de venta para las agencias de viajes,

que viene a unirse a los canales tradicionales (puntos de venta, implants, call centers, ...). Todas las agencias de viajes deben estar presentes en este nuevo canal, utilizándolo en función de sus necesidades, mercados y objetivos. Existen soluciones económicas para iniciarse en este nuevo canal, como los micrositos incluidos en la Intranet AAVV.com, soluciones avanzadas y personalizadas para sacarle mayor partido, como **Orbis Vending** y los



sistemas de informes para empresas integrados con Orbis, y herramientas avanzadas para aprovechar todas las posibilidades de comercio electrónico B2B y B2C que brinda Internet, como **Orbis Booking** y sus módulos complementarios.

Internet es una gran plataforma para mejorar la comunicación con los clientes y desarrollar acciones de marketing económicas y eficaces. El aprovechamiento de nuevos sistemas, como las redes sociales y blogs, integrados con la web de la agencia y complementadas con la utilización de listas de distribución y soluciones de marketing de proximidad como **Orbis Blue**, ayuda a la fidelización de clientes y permite acceder a nuevos clientes y mercados. Los grupos de gestión pueden aprovechar Internet para el desarrollo de marcas blancas y acciones comerciales avanzadas, que pueden mejorar significativamente la competitividad de sus agencias.

Las AAVV pueden acceder a paquetes integrados de herramientas que les ayuden a trabajar en el nuevo panorama dibujado por las NNTT, gracias a sistemas como las Soluciones ASP para Grupos de Gestión o la Intranet AAVV.com, que incluyen múltiples herramientas para aprovechar las ventajas que ofrece Internet y mejorar la productividad de las agencias. También pueden contar con apoyo adicional de las organizaciones empresariales sectoriales, a través de sus plataformas tecnológicas.

Las aplicaciones de Gestión Comercial para Agencias de Viajes, como la familia de soluciones Orbis, líder en España, ya no sólo ofrecen integración con GDSs y respuesta global a las necesidades de facturación, gestión y administración de la agencia, sino que permiten además la integración con cientos de sistemas profesionales, mejorando la eficacia de los agentes de viajes y facilitando su trabajo en el nuevo entorno multisistema. La captura de datos de GDSs se complementa con el acceso directo a herramientas como Checkmytrip y soluciones como BSP Convert para la conciliación automática del BSP.



También ofrecen nuevas soluciones integradas con la gestión, como el sistema **Orbis Seguros**, que permite la comercialización de seguros de asistencia en viaje directamente desde la propia aplicación comercial, de forma automática y eficaz. El sistema **Orbis SmS** integra la gestión comercial de la agencia con un servicio de mensajería a través de telefonía móvil, facilitando la comunicación con los clientes y permitiendo usos avanzados, como el marketing personalizado vía SMS, integración GDS-Gestión-SMS, programación de mensajes, ...

Gracias a estas integraciones, las aplicaciones **Orbis de Gestión Comercial** generan automáticamente una gran base de información sobre los clientes, permitiendo el aprovechamiento de la misma con funciones de CRM y su integración con el resto de sistemas tecnológicos de la agencia.

En suma, las agencias deben transformar el modelo de trabajo que utilizaban a finales del pasado siglo XX (gestión comercial + GDS) hacia un nuevo modelo que les permita la utilización de cientos de sistemas, para lo que resulta imprescindible la integración entre los mismos mediante nuevas soluciones tecnológicas. Estas soluciones están disponibles y permiten infinidad de variaciones y combinaciones, siendo capaces de

ofrecer respuestas personalizadas a las necesidades y objetivos de cada agencia.

La correcta selección, implantación y aprovechamiento de estas soluciones tecnológicas en las AAVV, permite mejorar el servicio que prestan a sus clientes y el conocimiento sobre los mismos, ayudando a su fidelización, permite llegar a nuevos clientes y nuevos mercados, incrementa las ventas y los márgenes comerciales, mejora la eficacia del personal, ahorra tiempo y costes, optimiza los sistemas de control y toma de decisiones, ... En definitiva, permite que las agencias de viajes sean rentables y puedan competir en condiciones ventajosas en un entorno cada vez más complejo.

La tecnología no resulta cara en la actualidad. Soluciones como las comentadas están al alcance de todas las agencias de viajes, incluso de las más modestas. La rápida evolución de las NNTT dificulta su asimilación por parte de las PYMES, impidiendo su implantación y aprovechamiento. Empresas tecnológicas como **Pipeline Software**, con 20 años de dedicación exclusiva al sector de las AAVV, pueden prestar el apoyo y asesoramiento personalizado necesario para que cada agencia pueda encontrar la respuesta adecuada a sus necesidades. ●



Celler Los Trovadores
le propone una cita con Rera, el
más célebre modernista catalán y testigo de la
evolución creativa de nuestro end
D.O. Penedès
collita limitada

Mont Sant según Los Trovadores

D.O.
mon†sant



Los Trovadores

www.lostrovadores.com



Amplia la comercialización de sus productos en el mercado turístico alemán

Acciona Trasmediterránea, amplía su proyección en el mercado de viajes turístico alemán y abre la comercialización de sus productos a toda la red de ventas de ese país, sin restricciones ni exclusividades. Para **Acciona Trasmediterránea** la medida supone una apuesta importante por el segmento turístico alemán que representa la mayor cuota de pasajeros no nacionales europeos en las líneas que unen Cádiz con Canarias y Barcelona con Palma de Mallorca. Dos de los principales agentes en Alemania de distribución de viajes en barco ya han suscrito acuerdos con



Ferry Sorolla.

la naviera española para comenzar a distribuir los productos de **Acciona Trasmediterránea: The Travel Gateway** y **Voigt Seereisen Agentur**.

Acciona Trasmediterránea realiza las conexiones Barcelona-Palma de Mallorca y Cádiz-Canarias con los buques superferry Sorolla y Fortuna. ●

Valencia será nuevamente sede de la Copa de América de Vela

Tras más de 29 meses de disputa legal por los tribunales, el tribunal de Apelación de la Corte Suprema de Nueva Cork desestimó el recurso presentado ante la División de Apelación por "Alinghi", defensor de celebrar la 33 edición de la Copa América de Vela en el emirato de Ras Al Jaima y retrasar la competición al mes de mayo.

La decisión de la sala neoyorquina tuvo la unanimidad de los cinco jueces de la Comisión, quienes de esta forma han dado validez a que Valencia vuelva a ser la capital mundial de la vela.

Las regatas comenzarán el próximo 8 de febrero, aunque falta por decidir de cuántas mangas constará el cara a cara entre "Alinghi" y "BMW Oracle" en multicascos.

La alcaldesa de Valencia, Rita Barberá, mostró su satisfacción por la decisión del tribunal neoyorquino y aseguró que se "intensificarán los trabajos de organización". ●



Buque José María Entrecanales.

Acciona Trasmediterránea

Acciona Trasmediterránea comienza 2010 reforzando su presencia en Marruecos con la incorporación, prevista en enero, del nuevo buque de carga José María Entrecanales a la línea Agadir-Barcelona-Alicante-Las Palmas de Gran Canaria-Santa Cruz de Tenerife-Agadir. Asimismo, la compañía abrirá en el primer trimestre de este año una nueva línea mixta de pasaje y carga entre Barcelona y Tánger.

Acciona Trasmediterránea es la

principal naviera española y entre las mayores de Europa, con 23 buques operativos de pasaje y de carga. En Marruecos la compañía conecta de manera regular los puertos de Agadir, Tánger y Nador con tres de los principales puertos españoles -Algeciras, Barcelona y Almería- en carga y pasaje. En 2008, **Acciona Trasmediterránea** transportó en todas las zonas donde opera 3,7 millones de pasajeros, 918.443 vehículos y 6.040.883 millones de metros lineales de carga. De estas cifras, su volumen de tráfico con Marruecos fue de 683.827 pasajeros, 183.424 vehículos y 513.350 metros lineales de carga. ●





MSC Splendida ha hecho su primera escala en el puerto de Santa Cruz de Tenerife

MSC Splendida, ha hecho su primera escala en Santa Cruz de Tenerife el 3 de enero. La compañía italiana MSC Cruceros, realizó así su tradicional cambio de placas entre MSC Splendida y la Autoridad Portuaria en un protocolario evento.

La escala de MSC Splendida se engloba dentro de un crucero temático

de Fin de año de 11 días de duración. Con salida desde Barcelona el pasado día 30 de diciembre y primera escala en Casablanca (Marruecos), el barco llega al puerto de Santa Cruz de Tenerife para luego realizar escalas en Funchal (Madeira), Málaga, Civitavecchia (Roma) y terminar en Génova (Italia).

MSC Splendida puede albergar a casi 4.000 pasajeros en sus más de 1.600 camarotes y, junto a su gemelo MSC Fantasia, es el barco más grande construido por un armador europeo. La combinación de tecnología de vanguardia, con el confort y la calidad que distingue al servicio italiano a bordo de las naves de MSC Cruceros se han convertido en las señas de identidad de la compañía en todo el mundo.

El buque insignia de MSC Cruceros cuenta con el centro de bienestar MSC Aurea Spa y una zona exclusiva MSC Yacht Club, el primer yate de lujo dentro



El centro de MSC Aurea Spa.



Piscina interior.

de un barco de cruceros. MSC Yacht Club cuenta con 99 suites con servicio de mayordomo 24 horas al día, así como un salón con vista panorámica exclusivo y piscina privada.

La flota de MSC Cruceros se compone de 10 barcos y se incrementará con la llegada del MSC Magnifica en este año 2010, con lo que la compañía transportará a 1,2 millones de pasajeros al año. ●

Iberocruceros presentó su plan estratégico y novedades para 2010



La naviera especializada en cruceros con marcado estilo español, que cuenta con la flota más moderna de España, presentó sus novedades para 2010. Según su presidente-consejero delegado, Mario Martini, será un año repleto de nuevos proyectos, una nueva adquisición, nuevos itinerarios, todo ello precedido por unos buenos resultados económicos (35% de incremento en el número total de pasajeros y un 21% de cuota de mercado nacional en 2009).

Por su parte, Alfredo Serrano, director general de la compañía, destacó las principales claves de Iberocruceros: marcado estilo español con idioma castellano y gastronomía mediterránea, excelente relación calidad-precio y estar más cerca del cliente al tener 5 puntos de embarque estratégicos con la posibilidad de ver más destinos, con puerto de embarque y desembarque muchas veces distinto, lo que permite al cliente hacer más visitas y conocer

más lugares y mayor fidelidad de los cruceristas, que alcanzan al 95% que volverían a confiar en Iberocruceros en el caso de elegir un nuevo crucero para pasar sus vacaciones.

Actualmente, dispone de tres navios equipados con los últimos adelantos tecnológicos, el Gran Mistral, el Grand Voyager y el Grand Celebration, y, a partir de mayo de 2010, contará con un nuevo buque, el Grand Holiday situado en los astilleros de San Giorgio en Génova para su completa renovación y rediseño, con un coste de más de 55 millones de euros, para su adaptación a los están-

dares de calidad de los clientes españoles. Con la reciente incorporación de Cádiz, Bilbao y Vigo, añadidos a Barcelona y Málaga, la compañía cuenta, con 5 puertos de embarque y desembarque. Una de las novedades a destacar es el nuevo servicio integral para empresas disponible en toda la flota de la compañía, que ha incorporado a sus salas adaptables a todas las necesidades, equipos de última tecnología para la realización de cualquier evento como reuniones, seminarios, congresos, incentivos, etc. Iberocruceros ofrece un amplio abanico de posibilidades en sus cruceros por el Atlántico (España, Portugal y Marruecos), Norte de Europa, Báltico y Fiordos; Islandia y Groenlandia; Mediterráneo, Adriático, Egeo y Egipto y Sudamérica (Argentina, Brasil y Uruguay). ●



Mario Martínez, presidente-consejero delegado y Alfredo Serrano, director general.

José Antonio
Fernández Cuesta



El viaje más exclusivo del año: crucero musical por el Báltico

Recorrer alguno de los lugares más emblemáticos del mar Báltico, como Kiel, Tallín, San Petersburgo, Helsinki, Estocolmo, Kaliningrado y Klaipeda, disfrutar de un barco de última generación y gran lujo como el Mein Schiff y asistir como invitado especial a conciertos de gala en el Teatro Mariinsky de San Petersburgo, en el Finlandia Hall de Helsinki y en Kaliningrado, es la sugestiva propuesta para el próximo mes de julio, y presentada por la joven empresa Música Juntos, especializada en viajes culturales bajo el denominador común de la buena música.

Esta singular experiencia, con grandes conciertos y conviviendo durante diez días con los músicos a bordo de uno de los mejores barcos del mundo, del 7 al 17 de julio, convierte a este magnífico crucero, en el viaje más exclusivo del año 2010, con la presencia a bordo de la Orquesta **Filarmónica de Viena** al completo, la que cada año nos deleita con el Concierto de Año Nuevo desde el Musikverein de la capital austriaca, reconocida por críticos y especialistas como la mejor orquesta de Europa. En el barco y en algunas de las mejores salas de concierto del norte de Europa, los cruceristas tendrán la oportunidad

de deleitarse con la Filarmónica y con actuaciones de los directores Valery Gergiev y Christian Thielemann, y solistas como Rudolf Buchbinder (piano) e Ildiko Raimondi (soprano), además de disfrutar de cuatro conciertos de cámara con el Ensemble de la Filarmónica.

El crucero se inicia en el puerto de Kiel (Alemania), conocida ciudad universitaria muy próxima a Berlín y Hamburgo,. Después de un día de navegación, se llega a Tallín, la capital de Estonia, disfrutando después con dos días en las noches blancas en San Petersburgo, la "Venecia del Norte", para llegar más tarde a Helsinki, Kaliningrado (Königsberg), en donde la Filarmónica de Viena celebrará su concierto aniversario, como homenaje a Otto Nicolai, su fundador, para finalizar de nuevo en Kiel, diez días más tarde.

Todo este fascinante crucero tiene lugar a bordo del Mein Schiff, buque de la naviera Tui Cruises, de diseño vanguardista, botado en mayo de 2009, con capacidad para 1.924 pasajeros alojados en 962 camarotes, servidos por 780 tripulantes, con unas instalaciones completísimas y modernas, que ofrecen toda la variedad de opciones gastronómicas y espectáculos en su gran teatro. En definitiva, se puede considerar ciertamente el viaje más exclusivo del nuevo año, con todos los alicientes para que el crucero resulte un pleno éxito. ☺

José Antonio Fernández Cuesta

Buenos resultados económicos de la compañía



Iberocruceros presentó en 2009 buenos resultados económicos y prevé un incremento considerable en 2010. El número total de pasajeros incluyendo Brasil en 2009 fue de 171.000 pasajeros. Para 2010 será de 230.000 pasajeros. El número de pasajeros españoles fue de 120.000 en 2009, lo que ha supuesto un incremento de un 14%. **Iberocruceros** aumentó su capacidad de camarotes un 40%. La ocupación de 2009 fue aproximadamente del 95%. **Iberocruceros** está creciendo en cuota del mercado del 19% en 2008 al 21% en 2009 en el mercado nacional, cifrado en 562.500 pasajeros. ☺





República Dominicana

Lo tiene todo

**Visite nuestro
Stand N° 4C08**

Oficina de Turismo para España y Portugal • General Yagüe, 4 - puerta 12 • Madrid 28020 • Tel.: 34 91 417 73 75 • Fax: 34 91 598 00 25 • turismodominicano@turdom.e.telefonica.net • www.godominicanarepublic.com

Disfruta de todo lo mejor del Caribe. Acércate al paraíso. 650 km de playas vírgenes, gente encantadora, exquisita gastronomía, complejos hoteleros del más alto nivel, campos de golf, deportes acuáticos y de aventura, exuberantes parques naturales, ciudades monumentales.

Creación del Club de Producto de Turismo Idiomático de Madrid

El Patronato de Turismo de Madrid, para mejorar la competitividad y la innovación en las empresas turísticas a través de la colaboración pública-privada, gracias a la situación y el potencial del sector del turismo idiomático, ha realizado un exhaustivo estudio para la creación del primer *Club de Producto Turístico de Madrid*.

A tal fin, se ha buscado integrar en el Club, la participación de agentes que operan a lo largo de la cadena de valor del turismo idiomático como los que se ocupan de la información, comercialización y ventas, transporte a/desde Madrid, recepción, orientación y actividad formativa, alojamiento y atracciones y actividades y servicios. Como resultado del estudio, se pone de relieve que el español, segunda lengua más estudiada del mundo, con 14 millones de estudiantes, tiene un mercado potencial que se podría triplicar.

El principal motivo para aprender el español entre los europeos es el interés personal en el idioma y la cultura española, mientras que los académicos tienen más relevancia entre los estudiantes jóvenes americanos y asiáticos. Entre los factores más valorados por la demanda potencial para la elección de un lugar donde estudiar el español, destacan el atractivo del país, el prestigio de los centros de estudio, la oferta cultural y el ocio, características que España y, en concreto Madrid, cumple sobradamente. Según el estudio, el 67% de la demanda actual no se plantea otra alternativa distinta de España, aunque México es su principal competidor. Madrid, como tercer destino de turismo idiomático de España con cerca de 40.000 estudiantes al año, un 17% del total, por encima de Cataluña, tiene como principales mercados emisores, Estados Unidos, Alemania y Francia, siendo la estancia media entre uno y cuatro meses. ●

J.A.F.C.

¡MADRID! Alianza entre la ciudades de Madrid y Sao Paulo como destinos turísticos

La alianza estratégica entre los ayuntamientos de Madrid y Sao Paulo para la promoción de ambas ciudades como destinos turísticos se concretó, el pasado 13 de noviembre, en la firma de un convenio, suscrito por el delegado de Economía y Empleo del Ayuntamiento de Madrid y presidente de Promoción Madrid, Miguel Ángel Villanueva, y por el presidente de Sao Paulo Turismo, Caio Carvalho. El acuerdo establece que las dos ciudades se comprometen a emprender acciones conjuntas para su desarrollo económico, social y cultural a través de la proyección turística de los dos destinos a nivel nacional e internacional.



Fuente de la Cibeles, Madrid.

Oferta gastronómica y de ocio

Después de sellarse la colaboración, 322 relojes situados en las principales áreas de Sao Paulo han acogido la imagen de Madrid, que se centra en su variada oferta gastronómica y de ocio y en la que también ha estado presente la Gran Vía, una de las arterias más populares entre los viajeros que visitan la capital española, que el próximo año celebrará su Centenario.

Por su parte, la Ciudad de Madrid pondrá a disposición de Sao Paulo los espacios y soportes de promoción gestionados por el Ayuntamiento durante la celebración de Fitur, como la televisión digital esMADRIDtv, la revista mensual y gratuita esMADRID-magazine, el portal oficial de promoción turística esMADRID.com (www.esmadrid.com), los circuitos de banderolas distribuidos por la ciudad y el mobiliario urbano.

Visitantes brasileños en Madrid



Sao Paulo.

Brasil es uno de los mercados con más potencial para el turismo de la Ciudad de Madrid y uno de los países iberoamericanos que más turistas internacionales aportan a Madrid.

En 2008, la región recibió a 96.301 viajeros. En los primeros diez meses de este año, el número de visitantes superó esta cifra, con 97.488 turistas brasileños, un 12% más que en el mismo periodo del año anterior. ●

Próximo Plan USA Madrid para ofrecer hotel gratis a los turistas

Para compensar de algún modo a los turistas estadounidenses que hayan sufrido un robo o un atraco, en colaboración con la Embajada de EEUU y por cortesía de la Asociación Hotelera de Madrid, a los turistas que no dispongan de medios económicos para financiarse hasta el momento de su regreso, se les facilitará el alojamiento gratuito. Así se recoge en las medidas de Atracción, Atención y Fidelización del Turista Americano, previstas en el *Plan USA Madrid* que se presentará próximamente, según anticipó Javier Oyarzábal, coordinador general de Economía del Ayuntamiento de Madrid. Se ofrecerá en casos muy puntuales que traslade la embajada, que pueden ser una docena de casos al año, víctimas de delitos muy concretos, con violencia. Se concretarán las circunstancias exactas para poder tener acceso al alojamiento gratuito, el número de días que se pueden beneficiar y el tipo de hotel. Hasta el pasado octubre habían llegado a Madrid 413.012 turistas de esa nacionalidad, con un gasto medio muy superior a la media. Los japoneses no suelen tener este problema ya que se mueven más en grupo mientras que los estadounidenses lo hacen más por libre. ●

La Secretaría de Estado de Turismo y el Gobierno Balear invierten 4 millones de euros en Playa de Palma

El secretario de Estado de Turismo, Joan Mesquida, y el consejero de Turismo del Gobierno Balear, Miquel Ferrer, firmaron el pasado 21 de diciembre un convenio para la inversión de 4 millones de euros en el Proyecto Estratégico Playa de Palma., realizando una aportación de dos millones de euros cada uno, que irá destinada a la inversión de nuevas instalaciones para el funcionamiento ordinario del consorcio, así como a la redacción de proyectos.

Con esta aportación, las inversiones del Gobierno al consorcio de Playa de Palma ascienden a 16,5 millones de euros de un compromiso total de 24,5 millones.

Playa de Palma es uno de los tres destinos elegido para poner en marcha el programa de recualificación de destinos maduros, cuyo objetivo es adaptar este tipo de destinos a los nuevos requerimientos de demanda a fin de que puedan generar mayores beneficios económicos, sociales y medioambientales.

La puesta en práctica de este programa de recualificación integral de destinos maduros persigue, a su vez, la consecución de tres objetivos operativos: en primer lugar, generar un potente efecto demostración a través de proyectos de reconversión o modernización integral con proyección internacional, con el propósito de lograr el mayor impacto posible y consolidar un modelo turístico de futuro.

En segundo lugar, impulsar programas de actuación especiales sobre áreas o problemáticas específicas de destinos turísticos maduros que repercutan en la mejora de su binomio competitividad-sostenibilidad.

Y, en tercer lugar, impulsar modelos de reforma y rehabilitación de la oferta turística, tanto de alojamiento como complementaria, en aplicación de las directrices de especialización y diferenciación. ☺



Juan José Hidalgo, líder del sector turístico según el informe MERCO y mejora la reputación de Globalia

El presidente ejecutivo de Globalia, Juan José Hidalgo, aparece como el más reputado dirigente del sector turístico español en el informe MERCO (Monitor Empresarial de Reputación Corporativa) correspondiente al año 2009. En el mismo estudio, Globalia sube posiciones y pasa a ser percibida como la tercera empresa del país dedicada al transporte de viajeros, inmediatamente después de Renfe e Iberia.

De la lista de 15.000 altos directivos españoles analizada por MERCO, Juan José Hidalgo ocupa el puesto número 32, y es, no sólo el primer empresario del sector turístico que aparece en la relación, sino uno de los líderes cuya reputación ha crecido de forma más sostenida en los últimos años al pasar del puesto 54 en el año 2007 al 39 de 2008 hasta alcanzar el actual puesto 32.

También la reputación corporativa del Grupo Globalia crece en el informe MERCO. De las 3.000 empresas con facturación superior a los 50 millones de euros que han sido analizadas, Globalia irrumpió en la lista de las 100 mejores. En la presente edición de 2009 ha ascendido al puesto 90. ☺



Turespaña recibió a los turistas que aterrizaron en el aeropuerto de Madrid para esta Navidad de una forma especial

El Instituto de Turismo de España (Turespaña) organizó un original comité de bienvenida, formado por un grupo de ciudadanos, que recibió a los extranjeros que llegaron al aeropuerto de Madrid (Terminal 1 y 4) los días 16, 17 y 18 de diciembre.

Al aterrizar, los sorprendidos turistas encontraron pancartas con su nombre, ramos de flores, guías de

viajes sobre España y otros obsequios que hicieran más espacial su estancia. Con el objetivo de que los extranjeros que nos visitan se sientan en España como un país acogedor y cálido, en el que sus ciudadanos se vuelcan con el visitante y lo tratan como un amigo. Y tengan experiencias que contar desde el mismo instante en que aterrizan.

Esta divertida acción de bienvenida, forma parte de una campaña iniciada por Turespaña para promocionar nuestro país como destino turístico, especialmente entre los jóvenes. Para ello se valdrá de Internet y de las redes sociales, los lugares donde los jóvenes intercambian información. Bajo el lema *Spain, a country to share*, Turespaña ha creado una página en Facebook en la que los europeos pueden encontrar datos sobre los mejores rincones para visitar, lugares que no deben perderse, gastronomía y costumbres. ☺





Helsinki, designada capital mundial del diseño 2012

El Consejo de Sociedades de Diseño Industrial (Icsid) anunció, en el marco del Congreso Mundial de Diseño celebrado en Singapur el pasado noviembre, que la Capital Mundial del Diseño 2012 será Helsinki.

La candidatura de Helsinki, que se ha impuesto ante la otra finalista Eindhoven (Holanda), se basa en el lema "Open Helsinki - Embedding Design in Life" - Helsinki abierta, incorporando el diseño en la vida diaria, a través del que se anima a mirar al proceso mismo del diseño como un usuario, cuya decisión puede dar pie a un mundo mejor.

Durante el 2012 el proyecto finaldés estará arropado en Helsinki por un programa de actividades para acercar el diseño al día a día de la gente; encuentros con diseñadores de todo el mundo, así como eventos "satélite" en otros países. El principal encuentro será en la sala Casa Finlandia, diseñada por Alvar Aalto en la capital finlandesa.

De acuerdo con este concepto de invitación a Helsinki, se acogerá en la ciudad a 1.000 jóvenes diseñadores de todo el mundo con el objetivo de que proporcionen 1.000 soluciones con vistas a desarrollar una efectiva colaboración internacional. Se ha calculado, además, que 100.000 personas acudan a las celebraciones durante todo el año 2012.

La Capital Mundial de Diseño es un proyecto de promoción que se otorga cada dos años, tomando en consideración la sensibilidad de los entornos urbanos al diseño de sus espacios comunes y privados, con el fin de mejorar la vida de los que en ellos habitan. Para la designación de 2012 se han presentado 46 ciudades de 27 países, y finalistas quedaron Helsinki y Eindhoven. Actualmente la ostenta Turín (Italia). ●

www.worlddesigncapital.com.



Colombia presenta en Madrid sus proyectos turísticos para el 2010



El Embajador de Colombia en España, Carlos Rodado Noriega, y la Vicepresidenta de Turismo de Proexport Colombia, Nubia Estella Martínez, presentaron en una recepción celebrada en la Embajada de Colombia en España, las principales líneas de promoción que el país desarrollará durante 2010, apoyadas en los conceptos de seguridad y biodiversidad, y que incluyen la nuevos destinos y productos turísticos.

Durante una recepción celebrada en la Embajada de Colombia en España, los máximos responsables de Turismo del país latinoamericano mostraron a los medios de comunicación asistentes algunos de los aspectos que lo han convertido en un destino en el que, como reza su lema de promoción turística, "El riesgo es que te quieras quedar".

El Embajador, afirmó que Colombia "es el único país sudamericano que tiene costas sobre dos océanos, con 1.600 kilómetros en el Atlántico y 1.400 kilómetros en el Pacífico; cuenta con 36.000 especies de plantas y tiene una gran riqueza de agua dulce", también destacó que Colombia no sólo es un país seguro para el viajero, sino también para los inversores, gracias a una serie de acuerdos que "contribuyen a reforzar lo que es ya una actitud y una mentalidad colombiana: el respeto por la propiedad privada".

La intervención de la Vicepresidenta de Turismo de Proexport Colombia,

Nubia Estella Martínez, que realizó un balance sobre las ventajas que la política de seguridad democrática del Presidente Uribe ha aportado al sector turístico del país, y que ha permitido durante los últimos cuatro años desarrollar una importante labor de promoción exterior. "España es un mercado emisor importantísimo para Colombia, que este año ha recibido un 10% más de viajeros españoles", declaró Nubia, para quien el lema "Colombia. El Riesgo es que te quieras quedar", adelantó que para el 2010 se presentarán nuevos destinos como Boyacá, Barranquilla y Huila, se apostará por el turismo de golf.

Su variedad cultural, expresada a través de su artesanía, gastronomía, arquitectura, pintura, cine y fotografía, y algunos de sus principales acontecimientos anuales como el Carnaval de Barranquilla, la Feria de las Flores de Medellín, el Cartagena Festival Internacional de Música o el Carnaval de Blancos y Negros de Pasto, serán otros de los ejes de promoción para 2010. ●

**ESTAMOS
EN FITUR 2010**



**PABELLÓN 10
STAND 10 A 07**



Nueva conexión marítima entre Gibraltar y Algeciras

Tras cuatro décadas sin servicio, el pasado 16 de diciembre, Gibraltar y Algeciras vuelven a estar unidas vía marítima gracias a la embarcación "Punta Europa Segundo", de la compañía Transcoma Lines, que realizó su travesía inaugural con la asistencia de numerosas personalidades.

El primer viaje tuvo su punto de salida en el puerto de Algeciras, y entre los asistentes se encontraban el presidente de la naviera, Jaime Oliver, así como su consejero delegado, Fernando Muñoz; el alcalde de Algeciras, Tomás Herrera; el presidente de la Autoridad Portuaria, Manuel Morón; el director de Política Exterior para Europa no comunitaria y América del Norte del Ministerio de Exteriores, Luis Felipe Fernández de la Peña; y María Isabel Durantes Gil, directora general de la Marina Mercante del Ministerio de Fomento. La travesía finalizó en la Terminal de Ferry's de Gibraltar, muy cercana a Casemates Square, donde las autoridades locales, encabezadas por Joe Holliday, vice primer ministro del Peñón y responsable de la cartera de Transportes, recibieron a sus homólogos.

El servicio para el público comenzó su andadura el 17 de diciembre, y tendrá una frecuencia diaria ininterrumpida desde Algeciras a las 9,30 de la mañana, hasta las 18,30 de la tarde, con última salida desde Gibraltar. El coste por trayecto es de 8 euros por viaje; 14 euros si se toma ida y vuelta; y también se ha contemplado la posibilidad de adquirir abonos mensuales con un considerable descuento para sus usuarios habituales. Se prevé que anualmente 500.000 personas utilicen este nuevo servicio marítimo. ☺

Alemania
Destino turístico



"Un momento de Alemania" Workshop MeetGermany 2009

Bajo el lema "Un momento de Alemania" durante el pasado mes de octubre se celebraron en Sevilla, Madrid y Barcelona las jornadas dedicadas al **Workshop MeetGermany 2009** en España, organizadas por la Oficina Nacional Alemana de Turismo y con la colaboración de Lufthansa, NH Hoteles, Spanair y el Hotel Estrel Berlin con el espectáculo "Stara in concert". 400 compradores, representando a las más importantes mayoristas, agencias de viajes y medios de comunicación y 40 expositores asistieron a los eventos, celebrados en el Hotel NH Central Convenciones en Sevilla, en el Restaurante Pedro Larumbe en Madrid y en el Hotel Catalonia Ramblas en Barcelona respectivamente.

Durante los Workshops tuvo lugar la espléndida actuación de "Star in concert", con la actuación estrella de un reconocido imitador del cantante Joe Cocker. El Workshop fue en las tres ciudades un gran éxito, destacando el cierre de negocios y el intercambio de puntos de vista entre los agentes del sector.

Harald Henning, director de la Oficina Nacional Alemana de Turismo para España y Portugal, destacó el tema central de las actividades de marketing de la O.N.A.T. de cara al año 2010 "Alemania creativa" y "Ruhr 2010 Capital Europea de la Cultura". Otros temas de promoción en el 2010 son: el 60 aniversario de la ruta romántica, 200 años de la fiesta de la cerveza de Munich, 300 años de la porcelana de Meissen y 175 años del ferrocarril en Alemania. ☺

Más información en www.germany.travel.



PREMIOS ENIT V Premio Periodístico "Italia por descubrir"

El ENIT (Agencia Nacional Italiana para el Turismo) celebró, en colaboración con la Embajada de Italia en España, la solemne entrega del V Premio Periodístico "Italia por descubrir", que tuvo lugar en el transcurso de una cena en el hotel Hesperia Madrid, con la presencia del ministro consejero de la embajada, Luca Ferrari. El director de Asuntos Generales del ENIT en Roma, Marco Bruschini, destacó como estos premios "acentúan la imagen óptima que se tiene de Italia, desde los Alpes Dolomitas hasta Sicilia, en un mosaico de ciudades que representan la grandeza de este país, en el sol, en las playas, la cultura, el arte y la gastronomía".

Al certamen, que ya goza de un reconocido prestigio entre los profesionales del periodismo del sector turístico, se han presentado cerca de medio centenar de colaboraciones, entre artículos y reportajes fotográficos, publicados en la prensa española. Según destacó la directora del ENIT en España, Laura Della Rocca, los criterios para la selección de los trabajos son la identificación del destino, la originalidad y las herramientas que el periodista o fotógrafo proporciona para incentivar el viaje a los lectores. Los galardonados fueron Elena del

Amo, por el artículo "la Bella Sicilia" publicado en la revista "Paisajes desde el tren", César Lucas Abreu, por el reportaje fotográfico "Invierno en los Alpes Dolomitas" en "Viajar", con 3.000 euros cada uno y premio especial al artículo sobre el Lago de Como, en "Votra Via on line" con 2.500 euros. ☺



JAFIC



Jorge Pascual, de Estivaltour y Fernando García Rascón, director general de Halcon Viajes.

Amplía su franquicia a las agencias de Estivaltour



* *La minorista de Globalia, camino de alcanzar la meta de 400 franquiciados en un año*

El pasado 21 de diciembre se ha firmado un acuerdo para la integración en **Halcón Viajes** de las agencias **Estivaltour**.

El acuerdo se inscribe en el marco de la política de expansión a través de franquicias de la minorista del **Grupo Globalia**, una estrategia que se inició el pasado mes de septiembre con la integración de 36 oficinas de la cadena valenciana Viajes Gheisa y que aspira a alcanzar en un año la cifra de 400 establecimientos franquiciados.

Viajes Estivaltour fue creada por los hermanos Jorge y Carlos Pascual en 1989 en Picassent (Valencia), trasladando posteriormente sus oficinas centrales a la capital valenciana e iniciando una expansión a nivel nacional. Actualmente cuenta con 160 oficinas implantadas en toda España, situadas en Andalucía, Asturias y Aragón.

Viajes Halcón cuenta con 1.500 puntos de venta propios en España y Portugal. Nacida hace 38 años, esta agencia de viajes forma parte del **Grupo Globalia**. ●

Preferencias y hábitos de consumo del cliente de las agencias de viajes españolas

Con la finalidad de tomar decisiones sobre la estrategia de negocio, conocer bien al cliente y su comportamiento como una de las claves de la gestión de las agencias de viajes, Amadeus España y ACAV, han presentado un estudio que hace un análisis detallado sobre los usos, percepciones y hábitos de consulta y compra del cliente español en cada uno de los dos tipos de agencia, física y **online**.

El informe final presenta una elevada penetración de las agencias de viajes en España. Según la más de 765 entrevistas telefónicas realizadas para elaborar el estudio, el 40% de los españoles han contactado con una agencia de viajes (física o virtual) en los últimos doce meses. Cuatro de cada diez clientes se decantan por la oficina de calle y dos, por la agencia de Internet. ●



Puntualizaciones sobre el "default" de las agencias de viajes

Ante las informaciones aparecidas últimamente, en las que se induce a un alarmismo en cuanto a la situación de default de Agencias de Viajes, desde FEAAV quieren clarificar varios puntos:

- 1 El titular sensacionalista de las noticias destaca, el default de 300 agencias, con una deuda con las aerolíneas por importe de 55 millones de Euros.
2. La realidad es que existe una sola agencia on line que en un mes ha llegado a los 43 millones de Euros. Lo correcto es que tan solo se han registrado en el BSP de IATA defaults 12 millones de Euros por el resto de las agencias. Sería bueno que se investigara un poco más sobre esta situación tan sorprendente.
3. De los 10 millones de default que había hasta el mes de Octubre pasado, el 50% corresponde a actuaciones fraudulentas. Lo que significa que en una situación de mercado tan delicada como la actual, estamos hablando de 5 millones de euros que, como se puede ver, es una cantidad que representa menos del 1% del total del BSP.
4. La situación específica de la agencia on line, Terminal A, debe de hacer reflexionar a las compañías aéreas sobre las características de las agencias on line, pero el sector no debe cargar con esta situación, que no sabemos si se debe a una imprevisión o a una ceguera por parte de las compañías, ya que al parecer esta agencia no cobraba service fees y los milagros no existen en este mercado. ●

Politours presente un año más en Fitur



* *Sus cruceros fluviales son la principal novedad*

Politours, mayorista de viajes presente en el mercado nacional desde 1974, estará presente un año más en la Feria Internacional del Turismo (FITUR).

En esta feria, el touroperador español presentará como principales novedades sus cruceros fluviales. Un producto que se diferencia de otros mayoristas por sus servicios en español, por su naviera propia, por su personal cualificado y políglota, verdaderos conocedores del destino que les permita asesorar a sus clientes. Asimismo los itinerarios están pensados e ideados en exclusiva por **Politours** y perfeccionados por la experiencia de muchos años. Sus cruceros fluviales se caracterizan por

la comodidad en sus excursiones, el atraque cerca de las ciudades, su servicio de restaurantes y su animación.

Actualmente, **Politours** cuenta con los siguientes itinerarios: Países Bajos, Rhin, Danubio, Rusia, Ucrania, Duero y el Mar Rojo. Además de un Crucero Velero por las Islas Dálmatas, Crucero en Goleta por la Costa Turca, Cruceros por el río Nilo, Senegal, Brahmaputra, Mekong, Amazonas y Paraguay.

Politours es el tour operador líder del mercado español



en muchos destinos de media y de larga distancia, como Rusia, Canadá, Jordania, Turquía, Perú, Kenia, Tailandia, etc. La compañía española está especializada en circuitos diseñados por y para personas de lengua castellana. ☺

Te esperamos en el Pabellón

10. Stand 10G04

Politours: www.politours.com



Nace, un operador exclusivo. El lujo y los viajes a medida entran en el panorama turístico español gracias a un nuevo proyecto

El nuevo Tour Operador **MOANA** comienza su andadura mediante la activación de su página Web www.Moana-to.com, que se convertirá en una de sus herramientas principales para ampliar información y desarrollar su producto.

MOANA Tour Operador, es una empresa dedicada a la operación y el diseño de viajes a medida, centrándose en la exclusividad, y la capacidad de crear viajes adaptados a la necesidad y gusto de los pasajeros, siendo su valor añadido, el servicio llevado a su máxima expresión.

Trabajan con más de 80 países y ofrecen un abanico de posibilidades que permitirá realizar el viaje/programa deseado, en cualquier parte del mundo.

El Equipo **MOANA** es un equipo dinámico, liderado por Cesar Sánchez, su director cuyo trabajo comienza en el momento de recibir la solicitud, y que gracias a la labor de asesoramiento, la minuciosidad a la hora de captar la información y preferencias del cliente, se traduce en una propuesta exclusiva. ☺



Folleto los mejores cruceros fluviales por el mundo

Politours River Cruises, especialista líder del mercado hispano, operando 5 Cruceros Fluviales en Europa, presenta los mejores Cruceros fluviales por el mundo.

Por ello, y en su afán de descubrir turísticamente vías navegables de países de otras latitudes, con temperaturas agradables en otoño/invierno (hasta Mayo 2010), presenta una novedosa oferta con Cruceros en:

Mar Rojo, río Nilo y Lago Nasser, río Senegal, río Brahmaputra, río Mekong, río Amazonas y río Paraguay.

Por otra parte en su programación, mantienen a América (de Canadá a Argentina) hasta abril 2010 en su folleto rosa, ha publicado un breve actualizador de precios y algún itinerario nuevo sustituyendo a los que en invierno pierden vigencia.

Mención especial merece la propuesta de combinados en Brasil, una buena opción para los viajeros que buscan buen tiempo, y animación. ☺



XII Edición del Salón Náutico de Madrid queda aplazado hasta el 2011

EL SALÓN NÁUTICO DE MADRID que debería celebrarse en su XXII edición del 17 al 21 del próximo marzo, ha quedado aplazado del 9 al 13 de marzo de 2011 en la Feria de Madrid. IFEMA, tras evaluar la situación actual del sector y consultar al mismo, ha decidido aplazar su convocatoria hasta el año 2011.

Si bien las empresas del sector coinciden en la necesidad de una convocatoria de estas características para el desarrollo de la náutica en España precisamente en Madrid, en donde se mueve una parte muy importante del negocio que genera esta industria, lo cierto es que la evolución del mercado, con significativas caídas en ventas, ha comprometido la participación de numerosas empresas, lo que ha motivado importantes cambios de estrategia, principalmente en las inversiones en promoción y marketing.



En este sentido, IFEMA ha valorado la amplia propuesta recibida de las empresas expositoras de aplazar la feria y preservar el buen desarrollo de próximas convocatorias, hasta confirmar unas circunstancias favorables avaladas por el repunte económico del sector, que contribuyan a consolidar la recuperación de la náutica de recreo, y en consecuencia a configurar el marco adecuado a los intereses de las empresas participantes en el certamen.

La 3ª Edición del MTM (Moroccan Travel Market)

se celebrará en Marrakech del 14 al 17 de enero 2010

Esta plataforma internacional de encuentros entre Tour Operadores de los mercados emisores y los profesionales del turismo en Marruecos: Receptivos, Hosteleros y compañías relacionadas con el sector: Transporte, Restauración, Ocio...

Contará con la presencia de más de 13,000 profesionales de Europa, Oriente Medio, Norte de África, América y Europa del Este.

Más información: <http://www.mtm.ma/>



I Congreso Internacional de Turismo Rural Reyno de Navarra

Navarra, consciente de que el Turismo rural ha experimentado un crecimiento notable en los últimos años, organiza un Congreso Internacional sobre el Presente y Futuro del Turismo rural para facilitar el intercambio de conocimientos y experiencias de éxito, tendrá lugar en el Palacio de Congresos Baluarte de Pamplona, los días 18 y 19 de febrero de 2010, coincidiendo con la celebración de la V edición de Navartur, Feria Internacional de Turismo Reyno de Navarra.

Con esta iniciativa pretende ofrecer la mejor información posible sobre este sector proporcionando de esta manera una herramienta muy ventajosa para los profesionales del mundo del turismo rural.

El I Congreso Internacional de Turismo Rural Reyno de Navarra, está organizado conjuntamente por la Federación Navarra de Turismo Rural y Navartur y cuenta con la estrecha colaboración del Gobierno de Navarra. En el programa del congreso destaca la presencia de expertos procedentes de Francia, Italia, Portugal y España, que acercaran experiencias novedosas y de éxito en turismo rural en estos 4 países.



La Revista TAT también la tienes a tu disposición en nuestra web

www.tatrevista.com

La más completa información técnica del turismo la encontrarás en sus páginas.

28 años tomando el pulso del día a día a la actualidad del sector a través de reportajes, entrevistas, noticias y comentarios



Y no solamente verás el último número, encontrarás los años anteriores; así como el último

"Directorio de Compañías Aéreas de España'09"

(Fitur) 2010
XXX
AÑOS/YEARS
Feria Internacional de Turismo

30 | años Comprometidos con el Turismo

20-24 enero
www.fituronline.com



miembro de:



LINEA IFEMA

LLAMADAS DESDE ESPAÑA
INFOIFEMA 902 22 15 15
EXPOSITORES 902 22 16 16

LLAMADAS INTERNACIONALES (34) 91 722 30 00
FAX (34) 91 722 57 87

IFEMA Feria de Madrid
28042 Madrid
España / Spain

fitur@ifema.es



Canal Oficial
Televisión Internacional

TU ENCUENTRO



renfe

Ofrece plazas de preferente a precio de turista para viajar entre Madrid, Valencia y Alicante

** La promoción se mantendrá hasta el próximo 28 de febrero*

Renfe aumentó la oferta de las plazas de clase *Preferente* que se venden con tarifas promocionales en los trenes Alaris que unen Madrid con Valencia y en los Altaria Madrid-Alicante. Los precios que ofrece la Operadora en esta campaña promocional, se mantendrá hasta el próximo 28 de febrero, se concretan en 44,6€ en los viajes entre Madrid y Valencia y de 42€ en los de Alicante-Madrid y son equivalentes a los que se pueden obtener con la *Tarifa Estrella*, que permite a los clientes obtener descuentos de hasta un 40% sobre las tarifas establecidas.

Con esta campaña, la Operadora pretende facilitar un mayor número de plazas de clase *Preferente* a precio de *Turista* con la ventaja añadida de los servicios a bordo que ofrece *Preferente* entre los que destaca la restauración en la propia plaza o la oferta de prensa diaria y revistas.

Las plazas que **Renfe** ofrece en el contexto de esta campaña para los servicios Alaris Madrid-Valencia y Altaria

Madrid-Alicante se podrán obtener para el periodo que los trenes están puestos a la venta aunque las posibilidades de obtenerlas son mayores cuanto más se anticipe la compra. **Renfe** dispondrá estas plazas promocionales en todos los trenes, aunque su número variará dependiendo de fechas y horas.

Los trenes Alaris Madrid-Valencia y los Altaria Madrid-Alicante conectan entre sí núcleos importantes de población y de actividad económica del país lo que supone que los viajes de negocio ocupan un lugar relevante en la movilidad del corredor y de los viajes en tren: el 35% y 31% respectivamente de los clientes de ambos servicios viaja por motivos profesionales. Por otra parte, conectan el centro de la península con una de las zonas más turísticas del país, como es el caso de las provincias de Valencia, Castellón y Alicante, lo que supone que el 22% de los viajeros de los trenes Alaris y el 31% de los de los Altaria se desplacen por motivos de ocio o turismo, en especial los fines de semana. 🚄

renfe

Adjudica a Cremonini por 469,2 millones de euros los servicios a bordo para sus trenes de Alta Velocidad y Larga Distancia por un periodo de cuatro años

- * *Cremonini incorporará a su plantilla a los trabajadores de las empresas que en la actualidad prestan el servicio*
- * *El contrato, prorrogable por dos años más, incluye la restauración a bordo, las tripulaciones y la logística*

Renfe ha adjudicado a **Cremonini Rail Ibérica** los servicios a bordo que se ofrecen en los trenes de Alta Velocidad y Larga Distancia por un importe de 469.193.027€. El contrato de adjudicación, comprende un periodo de 4 años con posibilidad de una prórroga de dos años adicionales y engloba el servicio de restauración a bordo (en la plaza, en el coche restaurante y en cafetería), las tripulaciones y la logística.

Realizado el análisis de las diversas ofertas presentadas, la oferta mejor valorada ha sido la de **Cremonini Rail Ibérica** que se presentó tanto para la totalidad del contrato como para cada uno de los tres bloques.

Los servicios a bordo de los trenes de Alta Velocidad y Larga Distancia de **Renfe** lo prestaban Cremonini, Wagons Lits, Serfirun y Servirail. El total de trabajadores de estas empresas es de 1.992 que, con la adjudicación, pasan a formar parte de la plantilla de **Cremonini Rail Ibérica**, por lo que el empleo queda garantizado en el nuevo contrato de adjudicación. 🚄

renfe

Los trenes evitarán la emisión de 2,5 millones de toneladas de dióxido de carbono en 2010

** En 2020 Renfe habrá reducido sus emisiones por viajero o tonelada transportada un 57% respecto a 1990, año base de medición del Protocolo de Kioto*



Los trenes de **Renfe** evitarán la emisión de 2,5 millones de toneladas de dióxido de carbono (gas de efecto invernadero) a la atmósfera en 2010, una cifra equivalente a la que genera el consumo energético de los hogares de una población de 8 millones de habitantes, como es el caso de toda la comunidad de Andalucía. Durante este año, **Renfe** continuará con la modernización de su flota de trenes y la ampliación de sus servicios, lo que permitirá seguir aumentando la eficiencia de los tráficos, el ahorro de energía y la reducción de emisiones del sistema de transporte en su conjunto por el efecto de sustitución modal, según ha explicado el director general Económico-Financiero de **Renfe**, Francisco Celso González.

La apertura de la nueva conexión de alta velocidad entre Madrid y Valencia permitirá, por ejemplo, que el transporte entre estas poblaciones genere 80.000

toneladas de CO₂ anuales menos adicionales, una cantidad equivalente a la que genera el consumo eléctrico de los hogares de una población como Alicante. Las previsiones de **Renfe** indican, además, que la progresiva mejora de la eficiencia energética de sus trenes permitirá alcanzar en 2020 una reducción de sus emisiones de CO₂ por Unidad Transportada (viajero o tonelada) del 57% respecto a 1990.

El 23% de la energía consumida por **Renfe** durante 2008 procedió de fuentes renovables. La cifra supera el objetivo marcado por la Unión Europea para 2020, de un 20%. El consumo de energía eléctrica permite a **Renfe** utilizar en parte energías renovables a diferencia de otros modos de transporte, basados exclusivamente en las energías fósiles. ●

El famoso Orient Express se ha visto obligado debido a la crisis a suspender su circulación entre París y Estambul

El tren Orient Express, ya no seguirá circulando entre París y Estambul, y es que la crisis, sumada al elevado coste del viaje y los medios low cost ha terminado por cerrar la línea que fue sinónimo de lujo y elegancia durante 127 años. Pero la línea que une Venecia y Estambul seguirá en activo, reservada como servicio de auténtico lujo a los afortunados que puedan pagar los casi 6.000 € que vale por viaje y persona.

Según ha publicado excite.es, el Orient Express, que unía París y Estambul a través de los Balcanes, fue creado en 1882 por George Nagelmackers, director de la Compagnie Internationale des Wagons-Lits, que invitó a algunos célebres pasajeros a que realizasen en su tren un lujoso viaje desde París a Viena, siendo tal el éxito alcanzado por la nueva línea, que la ruta siguió expandiéndose hasta Estambul, creando a su paso en las ciudades que atravesaba algunos de los mejores hoteles del mundo, como el Büyük Londres o el Pera Palace. ●

El mercado ferroviario de viajeros de la Comunidad Europea, se liberalizó el 1 de enero de 2010

Desde el 1 de enero las grandes potencias europeas amenazan con entrar en España para competir con **Renfe** en tráfico de viajeros, que junto Francia, Reino Unido y Alemania, son los países con los billetes más caros en trenes de larga distancia, muy distanciados de Suecia, Grecia y Finlandia donde el precio por kilómetro es menor de un euro para los servicios de larga distancia y los regionales.

Renfe cuenta con grandes fortalezas como su capacidad para integrar tecnologías diferentes como lo ha demostrado con los trenes de alta velocidad, fabricados en Europa pero con proveedores japoneses, españoles, franceses, alemanes e italianos; y su gran experiencia en sistemas de señalización de vía como el ERTMS, que es el que pone el tren en contacto con la vía. ●



AVIS Bitácora de oro

* *Premiada por cuarto año consecutivo como mejor compañía de alquiler de coches internacional en el certamen Premios Bitácora a la industria turística Argentina.*

Avis ha sido reconocida por los Premios Bitácora de Argentina a la industria turística como mejor compañía internacional de alquiler de coches, obteniendo el galardón *Bitácora de Oro*. Se trata del cuarto año consecutivo en el que Avis recibe la máxima distinción en su categoría en este certamen que reconoce el esfuerzo, creatividad y capacidad de trabajo de empresas, entidades e instituciones del sector turístico a nivel internacional.

La de 2009 ha sido la cuarta edición de los Premios Bitácora, uno de los certámenes internacionales más importantes para los trabajadores de la industria turística. Como señal de identidad, son los propios agentes de la industria

turística quienes eligen a los ganadores del año.

El premio Bitácora de Oro se suma a los diez galardones internacionales que **Avis Europa** ha recibido en 2009, seis de los cuales fueron concedidos por World Travel Awards en diferentes categorías geográficas. Así, **Avis** ha sido reconocida como Mejor Compañía de Alquiler de Vehículos en Asia, África y Océano

Índico. Distinción de Mejor Empresa de Alquiler de Vehículos de Negocios en las regiones de Europa y Oriente Medio. En la gala mundial, **Avis** amplió el alcance de este título proclamándose como Mejor Empresa de Alquiler de Vehículos de Negocios del mundo. ●

Para más información sobre de **AVIS** y sus servicios www.avis.es.



¡ATENCIÓN!

AGENCIAS DE VIAJES

**Ofertas
Best Western
DE ÚLTIMA HORA,
VENTA ANTICIPADA
Y OTRAS...**

**Si desea ofrecer MÁS a sus clientes
en 4.200 hoteles en todo el mundo.
Consúltenos, se sorprenderá.**

www.bestwestern.es/agencias

**Reserve también a través de:
Teléfono gratuito: 900 993 900
GDS : Código BW**



El Expreso de La Robla: un tren diferente comenzará a operar en marzo



* *Comenzará a operar en el mes de marzo con una oferta de precios especiales de lanzamiento en sus viajes estándar de cuatro días y tres noches. Realizará al menos tres itinerarios independientes: el Itinerario Taller del Románico, el Itinerario de La Robla, y el Itinerario Jacobeo.*

En 2010 comenzará su andadura el nuevo y sugerente Tren Turístico de Feve, "El Expreso de la Robla", que ha sido presentado oficialmente por el Presidente de Feve, Ángel Villalba, en un viaje inaugural entre León y La Robla. "El Expreso de La Robla" es un tren de nueve



coches con capacidad para 56 viajeros, que mezcla clasicismo y modernidad, evocación y minimalismo; y que ofrece un inolvidable cruce sobre raíles centenarios durante cuatro días y tres noches, con múltiples opciones históricas, culturales, artísticas, paisajísticas y gastronómicas. Opciones todas ellas aglutinadas y envueltas por el evocador glamour del tren "El Expreso de La Robla".

El tren se ha acondicionado íntegramente en los talleres de Feve. Se han construido tres coches salón partiendo de los antiguos coches de viajeros de la serie BB de mediados del pasado siglo.

Además dispone de bar, office, y salón-pub con grandes pantallas de proyección, así como megafonía interconectada y climatizaciones independientes. Por otra parte, los coches intermedios de las unidades 3500 han sido transformados en su integridad en coches de literas conformándose así 7 compartimentos por coche, lo que equivale a un total de 28 cabinas dobles de literas y una posibilidad máxima de uso de 56 personas. Cada compartimento tiene su propio cuarto de baño completo con ducha de hidromasaje. Todo el tren está conectado interiormente. ☺



Conectate a



www.boletintat.com

EL BOLETIN DIGITAL SEMANAL DE TURISMO PROFESIONAL

Editado por TURISEM, S.L. distribuye PIPELINE. es, que envía a más de 42.000 destinatarios

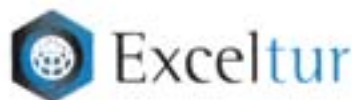
PONGA AQUÍ SU BANNER DE PUBLICIDAD



Único Boletín que las imágenes se distribuyen junto al cuerpo del boletín embebidas en el mismo mensaje de correo electrónico

Todos los lunes lo encontrarás en tu correo electrónico, suscríbete directamente en www.boletintat.com pincha en la casilla de suscripciones

Todos los boletines publicados están disponibles en la web www.tatrevista.com

FORO EXCELTUR-OMT**Retos y perspectivas de recuperación turística para 2010/2011**

Los efectos de la actual crisis y las claves para afrontar la recuperación económica desde la triple dimensión mundial, europea y española, son los temas abordados por el V Foro de Liderazgo Turístico coorganizado por Exceltur y la OMT, con la colaboración especial del Consejo Mundial de Turismo (WTTTC), bajo el título “**Retos y perspectivas de recuperación turística para 2010 / 2011**”. El magno encuentro, que se celebra el 19 de enero, víspera de FITUR, en el Palacio de Congresos de Madrid, reúne a ministros de los 10 países emisores-receptores de turismo más importantes, miembros de gobierno, máximos responsables de las dos principales organizaciones turísticas a nivel mundial y los presidentes y consejeros delegados de ocho de los principales grupos y empresas turísticas mundiales que participan como ponentes, junto a destacados empresarios españoles del sector, líderes financieros y prestigiosos economistas.

Sebastián Escarrer, presidente de Exceltur ha destacado que a punto de cerrar 2009, que ha evidenciado notables

pérdidas operativas en el sector turístico, el PIB turístico caerá casi el doble de la media del PIB nacional, las incertidumbres empresariales siguen presentes a pesar de la leve ralentización en la caída de las llegadas y gasto de turistas y aún no se vislumbran tasas de crecimiento positivas de rentabilidad ni de empleo turístico hasta, como muy pronto, la segunda mitad de 2010. El turismo merece, cuando menos, el mismo tratamiento prioritario que están recibiendo otros sectores de la economía española.

Por su parte, Taleb Rifai, secretario general de la OMT, se ha congratulado de la oportunidad de poder colaborar con Exceltur en la organización del Foro, “el más importante de Europa y, probablemente, del mundo a principios del 2010, que constituye un evento del que surgirán muchas de las nuevas claves para afrontar el futuro del sector turístico a nivel internacional”. “Foros como éste, sirven para que los gobiernos reflexionen sobre la importancia real que tiene el turismo y no se bajen ni la prioridad ni los programas de estímulo al sector, ante los primeros síntomas de recuperación

**Sebastián Escarrer**

económica”. “El turismo –continuó Rifai– es capital para la generación de empleo, moviliza inversiones, dinamiza el comercio y tiende puentes entre las culturas”, si bien avanzó las caídas de turistas (-5% mundiales) e ingresos para 2009 (-7%) y sin que se pueda generalizar por zonas y países, apreció para 2010 algunos brotes verdes en Asia, un crecimiento plano para Europa y a nivel mundial, aún no estimó claros escenarios de recuperación de empleo. ☉

José Antonio Fernández Cuesta

Los turistas que llegaron a España en los once primeros meses de 2009 gastaron un 2,3% más de media, alcanzando los 45.481 millones de euros

*** La Comunidad de Madrid ha pasado a ser la tercera comunidad autónoma receptora de gasto, con un incremento del 31,5%.**

El gasto total realizado por los turistas internacionales entre enero y noviembre alcanzó los 45.481 millones de euros, un 6,9% menos que en el mismo período del año anterior, frente a una caída en la llegada de turistas del 8,9% para el mismo período. Desde febrero el gasto no caía por debajo del 7%. Así, el gasto medio por persona aumentó un 2,3% y el gasto medio diario se mantuvo constante. Esto refleja que los turistas que acuden a nuestro país gastan más que hace un año.

Los turistas internacionales que visitaron España en noviembre de 2009 gastaron 2.844 millones de euros, un 3,1% menos que en el mismo mes del año pasado.

El gasto medio por turista se mantuvo constante respecto a noviembre de 2008, superando los 1.000 euros, mientras que el gasto medio diario aumentó un 4,6%, hasta los 115 euros.

Mercados emisores

Los turistas procedentes de los principales mercados emisores, Reino Unido y Alemania, disminuyeron su volumen de gasto respecto a noviembre del año anterior.

Comunidades Autónomas de destino principal

Canarias fue la principal comunidad autónoma receptora de gasto en noviembre, con 924 millones de euros. Cataluña, segunda con 548 millones de euros. La Comunidad de Madrid ha pasado a ser

la tercera, con un total de 432 millones de euros, y continúa creciendo de manera importante, registrando nuevamente una subida de dos dígitos.

También destaca este mes Andalucía, con 368 millones de euros, muy similar a la alcanzada en noviembre de 2008.

Tipo de alojamiento y forma de organización

El gasto de los turistas internacionales que recurrieron a los hoteles descendió un 7,6%, mientras que los que optaron por el alojamiento no hotelero creció un 7,7%.

En la forma de organización del viaje, el gasto realizado por los turistas con paquete turístico, experimentó una significativa caída (16,5%) respecto a noviembre de 2008. No obstante, cabe destacar el incremento registrado en el gasto total de los visitantes que no contrataron paquete turístico, que superó el 5%. ☉





El presidente de Paradores de Turismo, Miguel Martínez, y el secretario de Estado de Medio Rural y Agua, Josep Puxeu, en el momento de la firma del acuerdo



Promocionará los productos y la gastronomía española gracias a un acuerdo suscrito con el ministerio de medio ambiente y medio rural y marino

Paradores, ha suscrito un convenio marco de colaboración para promocionar los productos alimentarios y contribuir de este modo al desarrollo del sector agroalimentario, la promoción de la gastronomía tradicional y el fomento de consumo de productos de calidad, con el Ministerio de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino (MARM).

El convenio responde a la consideración del turismo por parte del MARM como un eficaz instrumento para impulsar la promoción de los productos agrarios y agroalimentarios, tal y como ya se puso de manifiesto con la firma en el 2006 de un acuerdo en esta materia con el Instituto de Turismo de España.

Mediante este acuerdo, se busca reforzar la colaboración entre el MARM y **Paradores de Turismo** mejorando los canales de diálogo e intercambio

de información. El objetivo es diseñar conjuntamente acciones de promoción, divulgar estudios, trabajo o informes vinculados a la gastronomía y los productos agroalimentarios de calidad y la organización de jornadas gastronómicas temáticas, además de otras acciones vinculadas a formación y difusión. ●



BANYAN TREE
— ESTAY —

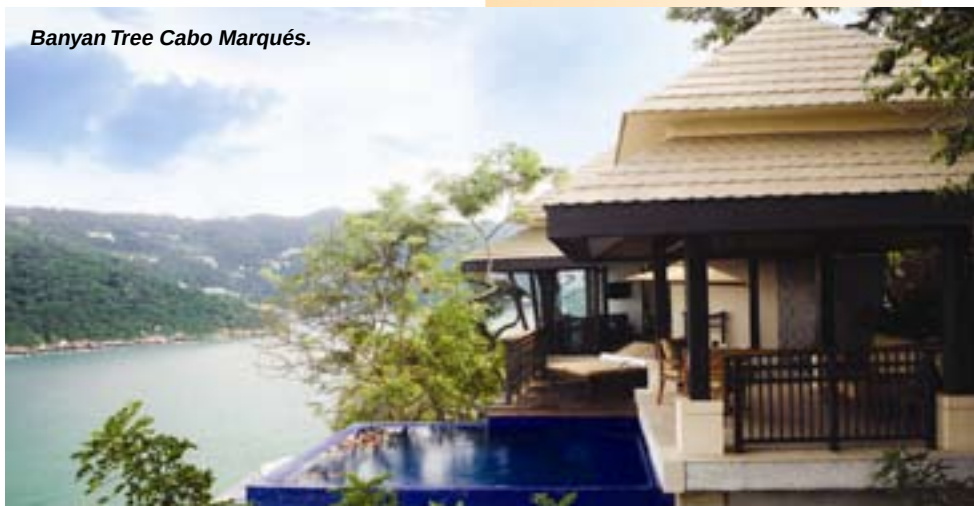
Banyan Tree Cabo Marqués abre sus puertas en Acapulco

* *El hotel lanza una tarifa especial hasta el 30 de abril*

Banyan Tree Hotels and Resorts ultima los detalles para inaugurar en el primer trimestre de 2010 su segundo hotel en México, *Banyan Tree Cabo Marqués*, en Acapulco, después de que en marzo inaugurara el hotel *Banyan Tree Mayakoba* en la Riviera Maya. Se trata de la segunda inversión del grupo en México y en el mercado norteamericano. El nuevo resort se inspira en la villa asiática adaptada al entorno que la rodea y basada en los conceptos de Espacio, Exotismo y Lujo de acuerdo a la filosofía del grupo. Para celebrar esta apertura, *Banyan Tree Cabo Marqués* lanza una promoción válida desde el 15 de febrero hasta el 30 de abril en cualquiera de las villas, por la cual regala una noche más para reservas de dos noches consecutivas.

En su oferta gastronómica, ofrece 3 restaurantes de alta calidad, destaca el Saffron, marca de la casa en el sudeste asiático y La Nao, que propone una cocina moderna con influencias latinas y orientales en uno de los ambientes más estilizados de Acapulco. ●

Banyan Tree Cabo Marqués.





Se instala en el corazón de Madrid

* *Mercure Madrid Plaza de España es la primera incursión de la marca en la capital y el segundo hotel en España*

El hotel **Sofitel Madrid Plaza de España** cambia de marca, uniéndose a la cadena de hoteles **Mercure**, ubicado en pleno centro de la capital de España. El hotel representa la opción perfecta en cuanto alojamiento de cali-



dad para el turismo de negocio y ocio que desea alojarse en el centro de la ciudad.

Todas las habitaciones del hotel están decoradas en un estilo clásico, confortable y acogedor y están dotadas de pantallas LCD, conexión a Internet de alta velocidad, WIFI gratuito, caja fuerte con capacidad para un ordenador y minibar.

Este cambio de marca se encuadra en el re-posicionamiento de las marcas de ACCOR, entre las que **Sofitel** ha decidido posicionarse en el segmento de hoteles de lujo. Al unirse a **Mercure**, marca de Accor que agrupa hoteles en la gama media-alta del mercado, el hotel mantiene su posicionamiento de 4 estrella y el mismo nivel de servicio que ofrece a sus clientes desde su apertura. ●

LOUVRE HOTELS

Inauguración oficial en Málaga del nuevo hotel Campanile

Se inauguró oficialmente el pasado 19 de noviembre en Málaga, el nuevo hotel de 3 estrellas "**Campanile**" del grupo francés **Louvre Hotels**.

Este establecimiento, el primero de Andalucía de esta compañía, aumentará la planta hotelera de la capital con 114 nuevas habitaciones.

Al acto acudieron numerosas autoridades de Málaga, entre los que estaban

el Alcalde de Málaga, Francisco de la Torre, el presidente de la Diputación de Málaga y presidente del patronato de Turismo de la Costa del Sol, Salvador Pendón, el delegado de la consejería de turismo, Antonio Souvion, así como directivos del grupo **Louvre Hotels**, entre los que estaba el director del nuevo establecimiento hotelero Julio Martínez.

Este hotel-restaurant de tres estrellas está idealmente ubicado en Málaga, uno de los puntos económicos y turísticos más importantes del Mediterráneo, en la avenida de Velázquez, 212. A cinco minutos del centro de la ciudad y de la playa, y a dos minutos del aeropuerto internacional Pablo Ruiz Picasso, y a tan solo tres kilómetros de distancia del Palacio de Ferias y Congresos y del Museo Picasso, haciendo de este nuevo hotel una Elección ideal para los viajes de negocio así como de ocio. ●



Incorpora un hotel más cómodo para huéspedes altos en Suiza

* *Es el Best Western Hotel Stücki de Basilea*

Best Western, de acuerdo con su estrategia para liderar la industria hotelera en Atención al Cliente, sigue tomando decisiones para dar la máxima satisfacción a sus huéspedes. Una de las últimas y sugerentes acciones, ha sido la reciente incorporación de un establecimiento en Suiza que ofrece una estancia más cómoda para los clientes más altos de lo normal.



El nuevo hotel de **Best Western** que facilita la estancia de los clientes más altos de lo habitual es el **Best Western Stücki** de Basilea, en Suiza. Todas las camas del establecimiento tienen una longitud superior a los 2,20 metros y un ancho de 110 centímetros. Las duchas están equipadas igualmente con grifos situados a una altura superior.

El Hotel **Best Western Stücki** dispone de 131 habitaciones, de las que 9 son suites. También cuenta con 13 apartamentos totalmente equipados. ●



El Parador de Turismo de Albacete, asciende a la categoría de cuatro estrellas

* *Para celebrar la nueva categoría, el Parador ha diseñado una tarifa de 60 € por noche de diciembre a febrero*

Paradores de Turismo cuenta ya con 70 establecimientos de cuatro estrellas. La cadena pública hotelera se ha fijado como objetivo en su Plan Estratégico 2009-12, conseguir que todos sus hoteles de tres estrellas asciendan de categoría. Después del “ascenso” del **Parador de Albacete**, la Red dispone de 2 establecimientos con cinco estrellas, 70 con cuatro estrellas y 21 con tres.

“El **Parador de Albacete** cuenta desde ahora con una estrella más. Su salto de categoría de tres a cuatro estrellas, es una buena noticia para el Parador. Pero también lo es para la ciudad de Albacete y para toda Castilla La Mancha puesto que supone un incremento en la oferta de establecimientos turísticos de calidad y prestigio”.

La reforma de 2002

La última gran reforma en el **Parador de Albacete** tuvo lugar en 2002 y supuso una inversión de 1,3 millones de euros. Las obras permitieron la renovación y actualización las instalaciones, así como una mejor integración del parador con su entorno, para realzar el ambiente campestre de la casona que alberga el Parador, recuperando la totalidad del mobiliario.

Las habitaciones, el restaurante, los salones y el bar, fueron igualmente renovados y totalmente redecorados. ●

Acuerdo entre NH y Husa para crear un grupo de compras

Las cadenas hoteleras **NH** y **Husa** han firmado un acuerdo para la creación de una plataforma conjunta de compras que englobará sus 350 hoteles ubicados en España, además de la división de restauración de **Husa**. La sede de la nueva compañía estará localizada en Barcelona.

Esta red gestionará el volumen de compras de ambas cadenas, convirtiéndose en la primera del sector por tamaño. El proyecto está abierto a la prestación de servicios a otras cadenas hoteleras del sector y empresas de restauración. La suma de las dos empresas eleva a 389 los establecimientos hoteleros repartidos en 24 países, con una oferta de 60.600 habitaciones. La mayoría de los hoteles (350) se encuentran en Europa y 37 en América.

Este acuerdo se enmarca en la nueva estrategia de gestión emprendida por **NH Hoteles**, que actualmente ha iniciado un plan de integración con Hesperia, que es el principal accionista de la compañía con una participación del 25%. Por su parte, **Husa** cuenta con una cadena de más de 160 hoteles, la mayoría en territorio español. ●



Ha ganado cuota de mercado en 2009, ha mejorado las cifras de ocupación y restauración, ha abierto dos nuevos establecimientos y ha generado 350 puestos de trabajo directos

* *Los ingresos se reducen en un 2,68% debido a la política de promociones y de flexibilidad en los precios. La Red ha pasado de 91 a 93 establecimientos con las aperturas de los paradores de Cruz de Tejada (Gran Canaria) y Alcalá de Henares (Madrid)*

A pesar de la magnitud de la crisis económica, “2009 ha sido un buen año en **Paradores**”. Esta ha sido una de las conclusiones que el presidente de la cadena pública hotelera, Miguel Martínez, ha trasladado a los miembros de la Comisión de Industria, Turismo y Comercio del Senado, el pasado 21 de diciembre.

Martínez dedicó la última parte de su intervención a concretar los resultados económicos de la empresa: “En un periodo de crisis profunda y de descenso de la actividad turística y de la llegada de viajeros extranjeros, **Paradores** va a cerrar 2009 con cifras muy similares a las del pasado año, con más habitaciones ocupadas, más clientes alojados, similares cifras de cubiertos servidos y un notable incremento en la venta de desayunos”. Resaltó que “este 2009, **Paradores** también ha ganado cuota de mercado no sólo entre los clientes nacionales sino también entre los extranjeros” y señaló que también ha creado cerca de 350 nuevos puestos de trabajo. En su inmensa mayoría de carácter indefinido.

Pese a haber tenido que apostar más por las promociones y los precios flexibles el descenso de la facturación no superará el 4%. Concretamente, en 2008 el total de ingresos que obtuvo **Paradores** fue de 262 millones de euros, mientras que en 2009 la cifra rondará los 255 millones y medio de euros. Una bajada que se limita, por tanto, al 2,68%. **Paradores** cerrará el año con: un 2,5% más de clientes alojados y un incremento del 0,15% en la cuota de mercado no sólo nacional sino también internacional.

Martínez recordó que el Plan Estratégico prevé unas inversiones de 168,9 millones de euros en estos cuatro años para remodelar 20 establecimientos. Se trata de la Hostería del Estudiante en Alcalá de Henares y de los paradores de Cádiz, León, Segovia, Tortosa, Villafranca del Bierzo, Cervera de Pisuerga, Málaga Gibralfaro, Ceuta, Jaén, Sigüenza, Arcos de la Frontera, Benavente, Mérida, Santillana, Zamora, Aiguablava, Hondarribia, Puerto Lumbreras y Santiago de Compostela.

En 2009, además, se inauguraron dos nuevos paradores, los de Cruz de Tejada en Gran Canaria y Alcalá de Henares en Madrid. Con ellos la Red Pública Hotelera pasó de 91 a 93 establecimientos. Igualmente se reinauguraron, después de ambiciosos procesos de modernización, los paradores de Argómaniz en Álava y Antequera en Málaga. ●



Primera compañía hotelera de la biosfera

La Compañía **Sol Meliá** es la primera hotelera a nivel internacional en ser certificada por el Instituto de Turismo Responsable (ITR), avalado por la UNESCO como "**Compañía Hotelera de la Biosfera**". Tras aprobar su Consejo de Administración, el pasado año, de la Política Global de Sostenibilidad, y después de un trabajo que ha durado 13 meses, **Sol Meliá** ha concluido el proceso de Certificación a través del cual se han verificado todos los procesos y las unidades de negocio de la empresa en base a los criterios del Turismo Responsable.

Durante una rueda de prensa celebrada en Madrid, con la participación de representantes de la UNESCO en España, del Instituto de Turismo Responsable, y de la Organización Mundial del Turismo, el Vicepresidente de **Sol Meliá**, Sebastián Escarrer, explicó las claves de esta certificación, así como el significado y grado de compromiso que para la Compañía que dirige representa ser **Compañía Hotelera de la Biosfera**. Según Escarrer, el turismo es una de las industrias que, con un bajo impacto medioambiental, aportan mayor valor añadido a las sociedades y las economías de aquellos países que se desarrollan en destinos turísticos; Igualmente por ello, **Sol Meliá** ha sido una de las primeras empresas privadas en sumarse de manera estratégica y decidida, en un momento de crisis, a los criterios establecidos por el Consejo internacional de Turismo Sostenible de la ONU.

Alcance de la certificación: criterios y logros

El valor del reconocimiento reside fundamentalmente en su "amplio espectro" ya que es la única certificación hotelera que incluye requisitos sociales, medioambientales y culturales a nivel de toda la compañía, y aplica dichos requisitos a la relación con todos los grupos de interés; concretamente, para llegar a la Certificación, **Sol Meliá** ha superado un exhaustivo análisis de las actividades de la Compañía desde la perspectiva de la sostenibilidad turística. ●



Gestiona el hotel "Tryp Melilla Puerto"



Sol Meliá y **RR Hoteles** han firmado un contrato por el cual la hotelera mallorquina, gestionará el hotel "**Melilla Puerto**", situado a pocos metros de la playa y el puerto de la ciudad melillense.

El acuerdo representa el desembarco de una cadena hotelera española en la ciudad, que hasta la fecha contaba únicamente con hoteles independientes y un establecimiento de Paradores, lo que permitirá a la Ciudad Autónoma beneficiarse de la extensa red de comercialización de **Sol Meliá**, aportando igualmente unas mejores expectativas de promoción y reconocimiento entre el público y los operadores a nivel internacional.

El **Tryp Melilla Puerto** es un establecimiento de cuatro estrellas y 139 habitaciones, inaugurado en el año 2003, a escasos metros del centro urbano (Plaza de España) y muy cerca del puerto. El que se conoce como "el mejor hotel de la ciudad" es también el único dotado de Salones para Reuniones o Convenciones, con una capacidad para 1.200 personas en un total de 5 Salones. ●



Abre el Gran Meliá Shanghai, un nuevo icono de la hotelería en la ciudad más industrializada de China

Sol Meliá Hotels & Resorts, comienza su expansión regional en Asia gracias a su nuevo cinco estrellas, **Gran Meliá Shanghai**. El hotel, fue inaugurado el 12 de diciembre de 2009, en la ciudad de Shanghai.

El hotel, que con sus 30 plantas es el Hotel más alto de la ciudad, dispone de 686 habitaciones, 12 suites, una suite presidencial y una suite imperial, así como diversos servicios extras, como una sala de check-in privada, desayuno continental, aperitivos y acceso al salón REDlevel, un espacio privado para relajarse; dispone de 17 salas de reuniones que pueden acomodar de 20 a 150 personas, un amplio salón de baile con capacidad para más de 800 invitados, así como conexión WIFI en todo el edificio, servicio de prensa, biblioteca de CD's y DVD's, desayuno buffet, salas de descanso y centros de negocios completamente equipados con servicio adicional de secretaría, traslado, fax y email. ●



Estreno en la web

Desde el pasado noviembre, en el marco de lanzamiento de la nueva imagen corporativa del grupo, **Hoteles Beachcomber** pone a disposición del visitante los nuevos 8 mini-websites de sus hoteles (en Isla Mauricio: Royal Palm, Dinarobin, Shandrani, Paradis, Le Victoria, Le Canonnier y Le Mauricia, a excepción del Trou Aux Biches, que reabrirá sus puertas en 2010; en Seychelles, el resort Sainte Anne) para acercar información detallada de la principal cadena hotelera de la isla. Los nuevos mini-sites cuentan con un diseño más visual basado en una distribución aséptica de los elementos textuales y gráficos, dejando al usuario que explore cada una de las secciones y obtenga el máximo rendimiento de su búsqueda. Además, incorporan aparta-



dos que incrementan la interactividad y la inmediatez entre hotel y visitante, implementando un nuevo sistema de reservas más seguro. Los sites están disponibles en inglés y francés pero se traducirán de manera progresiva a cada una de las lenguas de las delegaciones internacionales del grupo, incluida la española. ●



NUNCA
TE HABRÁS SENTIDO
TAN SATISFECHO
DE RECOMENDAR PARADORES

Paradores en FITUR
Pabellón 10 Stand 05
Pasillo D



Recomendando Paradores a tus clientes les estás ofreciendo algo más que un hotel. Les estás dando la oportunidad de vivir un viaje como nunca lo han hecho antes, de conocer lugares con encanto especial, de recorrer rutas únicas, y de disfrutar de una estancia llena de historias. Recomienda Paradores, la satisfacción está asegurada por naturaleza.

www.paradores.es ó 902 54 79 79


PARADORES
COMO SIEMPRE,
HOTELES COMO NUNCA.

M S C

ajestuoso. orprendente. rucero.



MSC MAGNIFICA UN NUEVO BARCO, UNA NUEVA ILUSIÓN

Magnífico (del latín *magnificus*): se dice de algo espléndido, excelente, admirable, título de honor para personas ilustres.

MSC MAGNIFICA. SU NOMBRE LO DICE TODO

Aunque también podríamos decir: 2.500 pasajeros, respeto por el medio ambiente, elegancia, modernidad, comodidad, tecnología avanzada, entretenimiento, servicio, calidad...

Próxima inauguración: Hamburgo, marzo de 2010.



¡NIÑOS GRATIS TODO EL AÑO!

Los niños menores de 18 años viajan gratis todo el año en el camarote en compañía de dos adultos pagando las tasas de embarque. Sólo crucero.

w w w . m s c c r u c e r o s . e s



MSC

CRUCEROS

La flota más moderna del mundo.